

*Charles BONN*



## Recherches, travaux et publications

Décembre 2008

### **CARRIÈRE**

Né le 9 janvier 1942 à Lipsheim (Bas-Rhin).

Etudes à Strasbourg, Montpellier et Bordeaux.

Professeur certifié au Lycée mixte de Lillers (Pas-de-Calais) de 1967 à 1969.

Assistant, puis Maître-Assistant à l'Université de Constantine (Algérie), de 1969 à 1975. Inscrit sur la LAFMA en juin 1973. Maître-Assistant titulaire le 1<sup>o</sup> mai 1975.

Maître-Assistant à la Faculté des Lettres de Fès (Maroc) de 1975 à 1977.

Maître-Assistant, puis Maître de Conférences à l'Université Jean Moulin-Lyon 3 de 1977 à 1987.

Professeur (10<sup>o</sup> section) à l'Université Paris-13 de 1987 à 1999.

Professeur (10<sup>o</sup> section) à l'Université Lyon 2 de 1999 à 2007

Professeur émérite à l'Université Lyon 2 depuis le 10 janvier 2007.

Professeur invité à l'Université de Leipzig du 1 avril au 31 juillet 2007

Chevalier de la Légion d'honneur, (J.O. 8 avril 2007, remise officielle 14 novembre 2007).

Docteur Honoris Causa de l'Université de Leipzig, 17 juillet 2007.

Lauréat, bourse de recherche Humboldt, 2008-2009.

### **RECHERCHES**

#### **1) THÈSES**

**Doctorat de 3<sup>o</sup> cycle**, Université de Bordeaux-3, le 25 novembre 1972 : "*Imaginaire et Discours d'idées. La littérature algérienne d'expression française à travers ses lectures.*" Directeur : Robert ESCARPIT. Mention Très Bien à l'unanimité.

**Doctorat d'Etat**, Université de Bordeaux-3, le 15 octobre 1982 : "*Le roman algérien contemporain de langue française. Espaces de l'énonciation et productivité des récits.*" Directeur : Simon JEUNE. Mention Très Honorable à l'unanimité.

## 2) PARTICIPATION A DES RECHERCHES COLLECTIVES

**1980-1983** : Programme pluridisciplinaire franco-anglais (CNRS-SSRC) sur "*L'espace arabe*". Deux séminaires par an, alternativement à Paris et à Londres. Responsable français : Raoul Weexksteen.

**1986-1987** : IRMAC (GIS CNRS-Université Lyon-2) :

- Responsable d'un programme sur "*L'Immigration, le roman et la ville*".
- Co-responsable d'un programme de recherche sur les finalités et les langages de l'enseignement des "*Cultures d'origine de l'Immigration*".
- Président du GREMM (*Groupe de recherches sur les espaces migratoires méditerranéens*).

**1987-1999** : Université Paris-13 :

- Directeur du Centre d'Études littéraires francophones et comparées, ainsi que de la Formation Doctorale du même nom.
- Responsable d'un programme sur la littérature maghrébine francophone pour l'UREF-AUPELF.
- Responsable d'une action intégrée de recherche avec l'Université d'Alger sur "Réception critique du texte maghrébin". Action financée depuis 1991 par le Ministère des Affaires Etrangères.
- Responsable d'une action intégrée de recherche avec l'Université de Casablanca 2 sur "Documentation, recherche et formation doctorale en littératures francophone et comparée.". Action financée depuis 1992 par le Ministère des Affaires Etrangères.
- Responsable d'une action intégrée de recherche avec l'Université de Tunis-La Manouba sur "Recherches comparatistes, documentaires et didactiques autour du texte littéraire maghrébin..". Action financée depuis 1992 par le Ministère des Affaires Etrangères.
- Responsable programme Procope sur "La littérature francophone du Maghreb et de l'Immigration maghrébine en Europe : l'espace de production du texte et celui de sa réception. " Action financée en 1992 et 1993 par la CEE.
- Directeur du programme "Limag" : Recherches bibliographiques et documentaires informatisées sur les littératures du Maghreb.

**Depuis 1999**, Université Lyon 2 :

- Directeur du programme "Limag" : Recherches bibliographiques et documentaires informatisées sur les littératures du Maghreb.
- Responsable jusqu'en 2000 (au titre de l'université Paris 13) d'une action intégrée de recherche avec l'Université de Tunis-La Manouba sur " Recherches comparatistes, documentaires et didactiques autour du texte littéraire maghrébin..". Action financée depuis 1992 par le Ministère des Affaires Etrangères.
- Membre du LERTEC, devenu « Passages 20-21 », équipe de recherches de l'Université Lyon 2. Responsable dans cette équipe de l'axe « Comparatisme et francophonie ». Organisateur en mars 2003 du colloque international « Paroles déplacées », Université Lyon 2 et Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences humaines de Lyon, 10-13 mars, et du colloque « Délocalisation des genres littéraires » les 8 et 9 mars.
- Membre de la Mission interuniversitaire chargée de préparer la mise en place d'une Ecole doctorale de français en Algérie.
- Membre du Conseil d'administration du Conseil International d'Etudes francophones (CIEF). Université de Louisiane à Lafayette, Lafayette, USA.
- Vice-Président de l'Association France-Algérie Rhône-Alpes (AFARA).

## 3) COMMUNICATIONS A DES CONGRÈS ET COLLOQUES

**1973** – Mai. Colloque de l'**Université Paris-Nord** sur Les écrivains du Maghreb. "*Les romans algériens publiés depuis 1968, et l'espace de la modernité*". Actes publiés aux éditions de la Francité, Paris, 1974, pp. 15 à 19.

- Août. **VII<sup>o</sup> congrès de l'AILC**, Ottawa et Montréal (Canada). "*Approches d'une description globale de la littérature algérienne d'expression française. Observations méthodologiques*." Publié : Stuttgart, Kunst und Wissen, 1979.

**1975**, 8 octobre. Congrès de la SFLGC, Metz-Nancy. "*La localisation terrienne face à la ville, dans quelques romans français et maghrébins contemporains*."

- 1977**, 17-23 juillet. **2° rencontre mondiale des départements d'études françaises (AUPELF)**. Université de Strasbourg-2. "*Enseigner la littérature maghrébine de langue française au Maghreb ?*". Publié sur microfiche AUPELF.
- 1978**, 1° septembre. **XIV° congrès de la FILLM**. Aix-en-Provence. *Le créateur et le technocrate : des représentations diverses de la Cité technicienne dans les idéologies et les oeuvres littéraires les plus récentes en Algérie.*
- 1979**, 23 août. **IX° congrès de l'AILC**. Innsbruck (Autriche). "*La littérature maghrébine a-t-elle droit à la césure ?*".
- 1980**, 17-21 septembre. **Congrès de la SFLGC**. Montpellier. "*Le Sud mythique chez Mourad Bourboune, Nabile Farès et Mohammed Dib.*" Publié : SFLGC et Université de Montpellier, 1984.
- 1981**, 6 février. **Séminaire du Centre d'études francophones de l'Université Paris-Nord**. "*L'intertextualité et ses fonctions dans L'Insolation de Rachid Boudjedra.*" Publié dans **Itinéraires**, n° 4, Université Paris-13 et Editions L'Harmattan, 1983.
- 1982**, 1° au 6 septembre. **Session "Linguistique et littérature"** organisée par l'ENS et l'Université Paris-3 à Aussois (Savoie). "*Ambiguïté productrice et spatialité signifiante dans le roman algérien de langue française et sa réception critique.*" Publié dans **Lalies**, n° 4. Paris, ENS, 1984.
- 1983**, – 19-21 mai. **Colloque sur l'exotisme**. Université Lyon-3. "*Le retournement de quelques clichés de l'exotisme chez les romanciers algériens de langue française.*" Publié : Lyon, L'Hermès, 1985.
- 23-27 mai. **Congrès mondial des littératures de langue française**, négro-africaine, africaine et québécoise en Méditerranée. Université de Padoue (Italie). "*Pour une théorie des lieux d'énonciation dans la communication littéraire maghrébine. L'exemple de la génération de 1952.*" Publié : Université de Padoue, 1984.
- 1984**, – 22-26 mai. **Congrès international : "Paris et le phénomène des capitales littéraires."** Université de Paris-Sorbonne. "*Paris et la description de villes d'identité par quelques romans algériens.*" Publié par l'Université Paris-4, 1984.
- 27 juillet. **Table-ronde : "Francophonie et monde arabe"**. Université Lyon-2. "*De quelques modalités de la dépendance culturelle et de son dépassement dans la littérature algérienne.*"
- 27 août au 1° septembre. **Session "Linguistique et littérature"** organisée par l'ENS et l'Université Paris-3 à Aussois (Savoie). "*Production mythique et clôture tragique dans Nedjma de Kateb Yacine.*"
- 17 au 20 septembre. **Congrès de la SFLGC**. Grenoble. "*L'exil fécond des romanciers algériens.*" Publié : Université de Grenoble, 1986.
- 18 au 22 novembre. **Colloque : "Le patrimoine maghrébin et ses écritures."** Université d'Oran (Algérie). "*Le roman maghrébin et son espace intertextuel. Propositions pour une lecture de l'énonciation à partir du pôle spatial de la réception.*"
- 1985**, – 11-12 mai. **Colloque : "Pensée de la différence intraitable."** Maison de la culture de Grenoble. "*Le roman maghrébin et le concept de différence.*"
- 6 et 7 juin. **Rencontre pédagogique de la SFLGC**. Université de Saint-Etienne. "*Pour une ouverture du comparatisme aux littératures du Tiers-Monde.*" Publié : **Territoires du comparatisme**. Saint-Etienne, CIEREC, 1986.
- 20 au 25 août. **XI° congrès de l'AILC**. Paris. "*Emigration et fonction du groupe dans l'émergence du roman maghrébin.*"
- 10 au 12 octobre. **Colloque : "Citta e Mediterraneo."** Venise, Fondation Levi. "*L'ubiquité citadine, lieu d'énonciation du roman maghrébin.*" Publié : **Peuples méditerranéens**, Paris, n° 37, oct.-déc. 1986, pp. 57-66.
- 14 au 15 novembre. **Journées d'études de l'AUPELF : "La pédagogie de l'enseignement universitaire de la littérature"**. Université de Grenoble. "*Le Tiers-monde dans l'enseignement universitaire de la littérature.*"

- 18 au 23 novembre. **Colloque : "Visions du Maghreb."** Université de Montpellier. *"La traversée, arcane du roman maghrébin ?"* Publié : Aix en Provence, Edisud, 1987.
- 1986**, – 6 au 8 mars. **Colloque : "La littérature marocaine contemporaine"**. Université Hassan 2, Casablanca (Maroc). *"L'émigration est-elle un impensable du roman maghrébin ?"*.
- 13 au 16 octobre. **Colloque sur les littératures d'identité.** Université de Limoges. *"Le roman maghrébin peut-il être décrit par le concept de littérature d'identité ?"*.
- 14 au 15 novembre. **Table-ronde : "Femmes, temps et argent."** CNRS, Aix en Provence (La Baume les Aix). *"La rupture du féminin, alibi d'une écriture ?"*.
- 24 au 27 novembre. **Colloque international sur les littératures et les civilisations des pays de l'Afrique de langue française.** Université de Catane (Italie). *"L'immigration, espace littéraire problématique."*.
- 4 au 6 décembre. **Colloque : "Imaginaires de l'espace et espaces imaginaires."** EPRI, Faculté des Lettres de Casablanca-1 (Maroc). *"L'érotique du texte, la différence et l'étrangeté."* Publié : Faculté des Lettres de Casablanca 1, 1988, pp. 137-142.
- 1987**, – 18 au 19 mars. **Colloque : "Femmes et développement.** Fédération mondiale des villes jumelées. Lyon. *"La femme et la production du texte littéraire maghrébin de langue française."*.
- 24 au 28 avril. **Colloque : "Ecriture et méditerranéité."** Université d'Oran (Algérie). *"D'une rive à l'autre : l'émigré et la femme comme itinéraires de l'écriture romanesque maghrébine."*.
- 1 et 2 octobre. **Colloque de l'AUPELF sur les départements d'études françaises et leur environnement culturel.** Université de Lyon-2. *"Les départements d'études françaises et les cultures de l'Immigration."*.
- 10 octobre. **Colloque : "Ecritures et approches interculturelles."** Bruxelles (Belgique), Ligue de l'enseignement et Société belge des professeurs de français. *"L'immigration maghrébine et ses romans."*.
- 19 novembre. **Colloque : "Espaces et Sociétés du Monde Arabe."** Paris, Institut du monde Arabe. *"Emigration-Immigration et littérature maghrébine : la béance des discours devant des espaces incongrus."*.
- 2 au 4 décembre. **Colloque Jacqueline Arnaud.** Université Paris-Nord. *Organisation générale.*
- 1989**, – 12 juillet. **Réunion annuelle de l'American Association of Teachers of French.** Paris, Palais des Congrès. *"Leila Sebbar devant les historiens de la littérature."*.
- 12 octobre. **Colloque : "US-French Immigration Policy."** Organisé par l'Ecole Normale Supérieure et des Universités américaines à Royaumont. *"Emigration/Immigration et écriture littéraire."*.
- 1990**, – 9 au 11 janvier. **Colloque : la modernité littéraire depuis Kateb Yacine.** Université d'Alger. *"La modernité de la violence dans le texte katébien."*.
- 5 et 6 avril. **Colloque : "Apports de la psychopathologie maghrébine."** organisé par l'Université Paris-Nord à l'Institut du Monde Arabe (Paris). *"Schémas psychanalytiques et roman maghrébin de langue française."*.
- 9 mai. **Journée d'étude : "La littérature algérienne de langue française et l'identité culturelle."** Université de Francfort (RFA). *"Identité littéraire et intertextualité dans le texte maghrébin."*.
- 28, 29, 30 octobre. **Colloque international : "Kateb Yacine, une écriture de la fracture."** Université d'Alger.
- 1991** – 23-26 janvier. **La littérature maghrébine à la croisée des espaces et des paroles.** Colloque international. Université Paris-Nord et Institut du Monde Arabe (Paris). Organisation Générale et édition des Actes.
- 7 mars. **L'intertextualité : recherches actuelles dans la théorie littéraire.** Université de Rabat.
- 22-24 mai. **L'écrivain francophone et sa langue : problèmes de l'irrégularité.** Université libre de Bruxelles.

- 24-25 mai. **Mythes et littérature.** Université Paris-4.
- 30 septembre-1 octobre. **Les banques de données littéraires francophones.** Journée d'études du réseau UREF "Littératures francophones". Université de Limoges.
- 1992** – 13-21 janvier. **Maghreb Littératures.** Semaine organisée par l'Institut Français de Madrid.
- 3-5 mars. **Production et réception du texte.** Université de Kairouan.
- 23-25 avril. **Quand le roman maghrébin s'interroge sur sa propre écriture.** Université de Kénitra.
- 20-22 juin. **Colloque international Mouloud Mammeri.** Université d'Alger.
- 19 novembre. Animation d'une rencontre publique avec Mohammed Dib à l'Institut du Monde Arabe (Paris).
- 1993** -22 janvier. **Les Médiations culturelles.** Colloque à la Bibliothèque municipale de la Part-Dieu (Lyon) : *La littérature maghrébine en habits de médiation.*
- 5-7 mars. **Identity & Difference in Maghreb today.** Colloque organisé par l'Université Westminster à l'Institut Français de Londres. *Identité et création littéraire au Maghreb et dans l'immigration maghrébine en France.*
- 16-17-18 juillet. **Francophone writing : Language & Literature in North & West Africa.** Colloque de l'Université Guildhall à Londres. Guest Speaker. *Le paradoxe des études littéraires francophones.*
- 14-16 octobre. **Le contexte mondial de la littérature maghrébine.** Colloque organisé en commun par l'Université de Heidelberg et l'Université Paris-Nord. Coorganisation (avec le Pr. Arnold Rothe). Communication sur *la réception de la littérature maghrébine en France.*
- 9 décembre. **Solitudes : écritures et représentations.** Colloque de la SFLGC. Université de Grenoble. Présidence d'un atelier.
- 1994** – 7-17 septembre, Université de Durban (Afrique du Sud). **Translittérature.** Colloque annuel de l'AFSSA. Communication sur *le jeu intertextuel dans Nedjma de Kateb Yacine.* Colloque suivi d'une série de conférences dans les universités du Cap, de Port Elisabeth et de Prétoria.
- 20-22 novembre, Faculté des Lettres 2 de Casablanca Ben M'Sik. Jury du DEA et conférence dans le cadre d'un colloque sur **L'interculturel.**
- 19, 20 & 21 décembre, Université Paris-Nord. **Expressions littéraires de l'Immigration..** Organisation générale du colloque, en collaboration avec la Faculté des Lettres 2 de Casablanca, dans le cadre de l'action intégrée liant cette Faculté au Centre d'Etudes littéraires francophones et comparées de l'Université Paris-Nord.
- 1995** - 17 au 23 avril, Université de Vienne (Autriche). Colloque international : **Y a-t-il un dialogue interculturel dans les pays francophones ?** Communication sur *Texte maghrébin et séduction de l'étrange.*
- 1 au 4 mai, Faculté des Lettres de Tunis-La Manouba. Colloque international : *Ecrire le Maghreb.* Coorganisation et communication.
- 18-20 septembre, Université de Dijon, Symposium : **Banques de données et enseignement supérieur.**
- 20-23 novembre, Faculté des Lettres 2 de Casablanca Ben M'Sik : **Les Orientations actuelles en Littératures comparées et en didactique.** Co-organisation, présidence d'un atelier et communication sur *Littérature comparée et francophonie en France.*
- 1996** - 19-20 mars, Université de Grenoble. Colloque sur **les littératures de la Méditerranée.** Communication : *Lectures croisées des littératures de la Méditerranée.*
- 20-22 novembre, Université de Marrakech. Colloque international **Stratégies de l'interculturel : Mohammed Khair-Eddine; texte et prétexte.** Communication sur *Texte et prétexte : la réception du texte maghrébin.*

**1997** - 2-7 juin, Université de Heidelberg. Colloque international **L'inscription de l'ailleurs dans le texte maghrébin**. Coordination de l'un des deux ateliers et rapport de synthèse.

- 15-21 juin, Université de Tunis. Colloque international **Le Maghreb à la croisée des cultures**. Communication sur *Littératures e l'émigration maghrébine en France, ou l'écriture impossible*.
- 5-6 décembre, Université Paris-3 : Colloque **Postcolonialisme et Francophonie**. Communication sur *Postcolonialisme et reconnaissance littéraire des textes francophones émergents*.

**1998** -23-25 février, Université Paris 13. Colloque international **Paysages littéraires algériens des années 90**. Organisation de l'ensemble. ouverture et orientation. Publication des Actes.

- 17-19 avril, Université de Tunis. Colloque international **La Tunisie dans les Lettres françaises et étrangères**. Communication sur *la recherche bibliographique et documentaire*.
- 1-2 novembre, Universités de Leyden et d'Amsterdam. Séminaire sur **les littératures de la Francophonie**. Communication sur *Le personnage féminin dans le roman maghrébin*, et conférence sur *la réception de la littérature maghrébine*.
- 3-6 novembre, Fondation Mishkenot Sha'ananim, Jérusalem. Colloque international : **Hommage à Albert Memmi**. Communication sur *La Ville de part et d'autre de la Méditerranée dans l'imaginaire littéraire maghrébin*.
- 3-4 décembre, Université de Grenoble. Colloque international **Assia Djebbar en pays de langue allemande**. *Présentation de la Banque de données Limag : Les recherches sur Assia Djebbar*.

**1999** -12-13 mars, Université Paris 13. Séminaire **Frontières de la Francophonie, Francophonie sans frontières**. *Présentation de la banque de données Limag*.

- 13-16 mai, Université York à Glendon, Toronto (Canada). Colloque international **Littératures algériennes contemporaines : Ecriture, nouvelle écriture**. Co-organisation de l'ensemble du colloque. *Texte d'ouverture et d'orientation*.

**2000** – 31 mars, Université Bordeaux 3. Journée d'étude sur **l'intertextualité dans les littératures francophones**. Communication sur *Intertextualité et émergence de la littérature algérienne : Résonances de La Répudiation de Rachid Boudjedra*.

- 28-29 avril, Tunis : Colloque international **Clichés et stéréotypes dans les littératures du Maghreb**. Communication : *Du cliché obstacle au cliché prétexte d'une écriture littéraire de l'émigration*.
- 11 mai : Université Montpellier 3. **Colloque international sur Mohammed Dib**. Communication sur *Ombres et lumières dans l'œuvre de Mohammed Dib*.
- 20 mai, Université de Constantine (Algérie). Colloque international **Des femmes et des textes dans la littérature maghrébine**. Communication sur *Le personnage féminin et ses fonctions dans le texte maghrébin de langue française*.
- 29 mai-3 juin, Sousse (Tunisie). **14<sup>o</sup> Congrès mondial du Conseil International d'Etudes francophones (CIEF)**. Communication sur la banque de données Limag et les recherches bibliographiques sur les littératures du Maghreb.
- 9 novembre, Marseille, CIDIM : **Entre les deux rives**. Colloque. Communication-débat sur *les expressions de l'Immigration*.
- 17-18 novembre, Tunis : **Colloque international : La réception du texte littéraire maghrébin**. Co-organisation du colloque et discours d'ouverture.

**2001** – 28 mai, Université Paris-13. **Journée d'études : Kateb Yacine, un intellectuel dans la tourmente algérienne**. Communication sur *L'inscription historique du cycle littéraire de Nedjma, de Kateb Yacine*.

- 3-7 juin, Rio de Janeiro (Brésil). **Sedifrale 12. Mondialisation et humanisme : les enjeux du français**. Communication sur *Littérature maghrébine francophone, horizon 2000 : de quelques avatars de la perception groupale d'une littérature qui a cessé d'être émergente*.
- 13-15 septembre, Université de Metz. **Colloque international : Le Désert, un espace paradoxal**. Communication sur *Le Désert de la parole chez Mohammed Dib*.
- 9-10 octobre, Maison de l'Orient méditerranéen, Lyon. **Colloque international : Interférences culturelles entre les deux rives de la Méditerranée**. Communication sur *Etapas de l'émergence de la littérature maghrébine de langue française, au regard de sa réception sur les deux rives de la Méditerranée*.

- 5-7 novembre, Université libanaise à Beyrouth : **Colloque international : Le Voyage dans les littératures francophones**. Communication sur *La littérature maghrébine francophone, ou la parole en voyage*.
- 15 novembre, Université de Casablanca 1. **Journée d'études : Ecrits de femmes : la littérature féminine marocaine**. Communication sur : *Pourquoi nous, ici, maintenant ?*

**2002** – 7-9 janvier, Carthage (Tunisie). **Colloque international sur les Interférences littéraires**.

- Communication sur *Intertextualité et parodie dans La Répudiation de Rachid Boudjedra*.
- 11-16 janvier : Conférences dans les universités de Constantine, Alger et Oran (Algérie).
  - 21-23 mars : Texas Tech University (USA). **Colloque international sur Cultures transnationales, diasporas et identités immigrées en France et dans le monde francophone**. Communication sur *La visibilité de l'émigration/immigration dans les littératures française, maghrébine et « beur »*.
  - 25-26 mars, Université de Floride à Tallahassee (USA). **Colloque international sur L'Algérie et la France : Tourner la page ?** Communication : *La littérature algérienne francophone serait-elle sortie du face à face postcolonial ?*
  - 16-17 septembre, Université Lyon 2, **Colloque international : La Rupture**. Communication : *Le roman maghrébin francophone : esthétique et scénographie de la rupture*.
  - 2-3 octobre, Université d'Oran, **Colloque international : Le roman contemporain et l'ailleurs**. Communication : *L'altérité du critique de la littérature maghrébine ?*
  - 14-16 novembre, Université Paris 7. **Colloque sur l'inscription de la guerre d'Algérie**. Communication : *L'inscription de la guerre d'Algérie dans le roman algérien*.
  - 29 novembre-1<sup>er</sup> décembre, Institut français de Londres. **Colloque international de l'ASCALF sur la théorie postcoloniale**. Communication : *Pour une contestation de la scénographie binaire de la théorie postcoloniale par une prise en compte de l'ambiguïté tragique*.
  - 11-13 décembre, Carthage, Académie tunisienne. Colloque international sur l'androgynie. Communication : *L'autoreprésentation sexuée du roman algérien, ou la fécondité de l'étrange*.

**2003** – 7-8 mars, Université Lyon 2. Colloque sur **la délocalisation des genres littéraires**.

- Organisation et communication sur *Rencontre et subversion des genres chez Kateb Yacine*.
- 10-13 mars, Université Lyon 2 et Ecole Normale Supérieure lettres et Sciences humaines de Lyon. **Colloque international « Paroles déplacées »**. Organisation générale et conférence liminaire sur *Paroles déplacées*.
  - 17-20 mai, Université d'Oran. **Séminaire de recherches en Formation post-graduée**. Encadrement de thèses et communication lors d'un hommage à Mohammed Dib, sur *Le Désert du Sens*.
  - 13 novembre, Université Paul Valéry-Montpellier 3. Colloque **Mohammed Dib, une écriture aux confluents de l'histoire, des langues et des cultures**. Communication : « Ce que dit la Bouche d'Ombre »
  - 17 novembre, Bibliothèque nationale de France, Paris. **Colloque « Ecritures d'Algérie »**. Communication sur « Dynamiques spatiales du champ littéraire algérien ».

**2004** – 11-17 avril, Tournée de conférences au Maroc (Universités de Rabat et Fès)

- 14-18 mai : Cours de Magister à Constantine.
- 8-11 juin, Université de Milan. **Colloque international : Astres et désastres**. Communication sur « Le désastre fondateur ; ou les fonctions de la rupture et de la ruine dans l'émergence et le développement du roman algérien de langue française ».
- 7-12 juillet : Conférences dans diverses universités du Caire (Egypte)
- 16-21 juillet : Conférences à Leipzig (Allemagne)
- 4-8 décembre : Cours de formation doctorale à Oran.
- 10-12 décembre, Université de Tunis : **Colloque international : Rupture et modernité dans la littérature maghrébine**. Communication sur « La modernité des années 70 : quelle scénographie de la rupture ? »

**2005** – 13 janvier, Lyon, Journée d'études de l'équipe de recherches « LIRE » sur la théorie postcoloniale. Animation d'un débat avec Jean-Marc Moura.

- 22-25 février, Tunis, **Colloque international Kateb Yacine**. Communication sur « Les fonctions de l'absence et de l'ailleurs générique dans *Nedjma* »
  - 5-9 mars : Cours de formation doctorale à Ouargla (Algérie)
  - 13 avril, Marseille, Conférence à la Bibliothèque municipale, organisée par le CIDIM : « Peut-il y avoir une littérature de l'immigration ? »
  - 20-24 avril, Fès, **Colloque international « Maghreb-France : La Mémoire en partage. Hommage à Charles Bonn »**. Communication sur « Scénographie postcoloniale et ambiguïté tragique dans la littérature algérienne francophone. »
  - 26-27 avril, Tunis, **Colloque international « Poétique de la relation. Hommage à Edouard Glissant »**. Communication sur « Pour une poétique de la relation dans le champ littéraire franco-algérien ».
  - 29 avril-4 mai, Université d'Amsterdam. Conférences doctorales.
  - 20-26 mai : Cours de formation doctorale à Bejaia (Algérie).
  - 21-25 septembre, Venise, **Congrès mondial de l'AILC**. Communication sur « Littérature comparée et francophonie : un mariage à risques ? »
  - 26 septembre, Bologne : animation d'un séminaire doctoral en Francophonie.
  - Novembre : Cours et jurys de thèses à Oran.
- 2006** – 4 février, Grenoble : **Journée Abdelkebir Khatibi**. Communication sur « *Quand je danse devant toi, Occident, sache que cette danse est de désir mortel* ».
- 23 mars, Copenhague, **5ème journée de la francophonie 2006 : Francophonie et engagement**. Communication sur *Littérature maghrébine francophone et théorie postcoloniale*.
  - 21-29 avril : Cours de formation doctorale à l'Université d'Alger.
  - 25 avril, Alger et Tipasa, **Colloque international « Camus et les lettres algériennes : l'espace de l'interdiscours »**. Communication sur *Scénographie postcoloniale et ambiguïté tragique dans la littérature algérienne de langue française, ou : pour en finir avec un discours binaire*.
  - 19-26 mai : Cours de formation doctorale à l'Université de Bejaia (Algérie).
  - 20-22 juin, ENS LSH, Lyon, **Colloque international « Pour une Histoire critique et citoyenne. Le cas de l'Histoire franco-algérienne. »** Communication sur *Quelle prise en compte de l'histoire par la théorie postcoloniale, dans son approche des textes littéraires algériens francophones ?*
  - 3-7 juin : Réunion du programme de francophonie à l'Université de Leipzig (Allemagne)
  - 25 juin – 2 juillet, **Congrès mondial du CIEF** à Sinaïa (Roumanie). Communication sur *Emergence littéraire dans l'entre-deux langues et roman familial*.
  - 8-12 juillet : Réunion de travail du programme Limag à St Paul-Minneapolis (USA).
- 2007** – 19 mars, Université catholique de Lyon : Animation d'un débat sur *Francophonie et droits de l'homme*.
- 1 avril-30 juillet : Professeur invité à l'Université de Leipzig (Allemagne)
  - 29 mai-2 juin, Université de Leipzig : **Colloque international « Processus et stratégies de l'hybridité dans le Maghreb francophone »**. Participation à l'organisation du colloque. Conférence inaugurale : *D'une émergence hybride, ou le roman familial de l'entre-deux langues*. Synthèse du colloque.
  - 30-31 octobre, Paris, MSH. **Colloque de la revue Awal** sur « Rapports de genres chez Mouloud Feraoun et Mouloud Mammeri ». Communication sur *Le féminin comme représentation de la littérarité maghrébine francophone*.
  - 8-10 novembre, Université de Copenhague : **Colloque international « Migration and Literature in Contemporary Europe »**. Guest speaker. Conférence sur *Ecrire l'autre rive, écrire de l'autre rive, habiter la rive sauvage de l'écriture, ou l'écriture et la migration*.

- 24-25 novembre, Oran, CRASC : **Colloque « Le Maghreb de 1990 à nos jours: émergence d'un nouvel imaginaire et de nouvelles écritures »**. Membre du comité d'organisation du colloque. Participation à la sélection des communications.
- 17-18 décembre, Université de Pise (Italie). Conférence et participation à un jury de thèse.
- 2008** – 17-18 janvier, Université de Saint-Etienne : **Colloque « La production de l'étrangeté dans les littératures postcoloniales »**. Communication sur *La dynamique de l'étrangeté dans l'émergence de la littérature maghrébine francophone*.
- 29 février, Université d'Innsbruck (Autriche). Participation à un groupe de travail pour la constitution d'un *Dictionnaire des écritures migrantes en France depuis 1981*.
- 30 mars-4 avril, Université du Caire (Egypte). Conférences, jury de thèse et suivi de la convention avec l'Université Lyon 2.
- 14-18 avril, Université nationale du Costa-Rica et Alliance française de San Jose : Conférences sur la francophonie.
- 4-14 mai, Universités de Fès et Meknès (Maroc) : Cours et conférences, et accompagnement pédagogique d'un groupe d'étudiants allemands en voyage d'études au Maroc.
- 16 et 18 juin, Universités de Bologne et Trieste (Italie) : Participation à un jury de thèse en co-tutelle et conférences.
- 23-28 juin, Cerisy-la Salle : Participation à la semaine Assia Djebar.
- 29 juin-2 juillet, Limoges : **Congrès du CIEF**. Communication sur « Du voyage du migrant à celui des paroles, entre le Maghreb et la France »
- 18-20 juillet, Strasbourg : Réunion de travail de la CICLIM sur le programme *Limag*.
- 3-5 septembre, Dijon, **XXXVème Congrès de la SFLGC**. Communication sur *D'une scénographie postcoloniale du Même et de l'Autre à une parole déplacée de l'hybride dans le champ universitaire et littéraire maghrébin francophone*.
- 25-26 septembre, Université Lyon 2, **Colloque « Silences, tabous, mémoires : les écrivains français et la guerre d'Algérie, 1954-2008 »**. Communication sur *De la légitimation littéraire du récit de guerre dans le roman algérien entre 1954 et 1978*.
- 7 octobre, Université de Luxembourg. Conférence sur *Le féminin comme représentation de la littéarité francophone maghrébine entre deux langues*.
- 8 octobre, Université de Metz. Conférence sur *Postcolonial et hybridité*.
- 13-16 octobre, UIMP et Université de Valencia (Espagne). Participation au **colloque sur la migration, « Ni moros ni cristianos »**. Communication sur *Migration des hommes et migration de la parole dans le champ littéraire maghrébin francophone*, et conférence sur *Féminité de l'écriture* au Maghreb.
- 27 octobre, Université Paris-4. Journée de réflexion sur l'Algérie. Communication sur *Emergence littéraire maghrébine et face à face postcolonial*.
- 13 novembre, Paris, OIF. **Atelier de réflexion sur les stratégies de la Francophonie**. Communication sur : *Quelle place pour les littératures dites francophones dans l'enseignement des universités françaises?*
- 19-21 novembre, Université Lyon 2 et diverses galeries d'art : Conférences sur *Le métissage du texte littéraire maghrébin francophone* et sur *La féminité dans le et du roman maghrébin*. Co-organisation de cet ensemble de manifestations autour d'expositions de **Mohammed Khadda**.
- 23-27 novembre, Université de Naples. **Colloque « Napoli culla delle culture »**. Communication sur *L'absence de Naples, ou le non-lieu de l'écriture maghrébine de langue française, écriture de l'entre-deux* et deux conférences.
- 10-13 décembre, Hammamet (Tunisie). **Colloque : « L'Ere du risque »**. Communication sur : *Le risque de parler de la théorie postcoloniale au Maghreb*.

2009 – 31 janvier, Université Paris-7. Journée d'études Kateb Yacine : Nedjma. Communication sur *La production du sens par la structure dans Nedjma*.

- 12 février, Lycée Camille Guérin, Poitiers. Journée Kateb Yacine : Nedjma. Communication sur *La production du sens par la structure dans Nedjma*.

- 12-13 février, ULB, Bruxelles (Belgique) : 8 heures de cours sur la Francophonie et au Maghreb.

#### 4) PUBLICATIONS

##### Livres

- *La littérature algérienne de langue française et ses lectures*. Sherbrooke Naaman, 1974, 251 p.
- *Littérature maghrébine : Répertoire des chercheurs*. Aix en Provence, CNRS, 1976, 54 p.
- *Le Roman algérien de langue française. Vers un espace de communication littéraire décolonisé ?* Paris-Montréal L'Harmattan-PUM, 1985, 359 p.
- *Nabile Farès : La migration et la marge*. Casablanca Afrique-Orient, 1986, 132 p.
- *Problématiques spatiales du roman algérien*. Alger, ENAL, 1986, 115 p.
- *Lecture présente de Mohammed Dib*. Alger, ENAL, 1988, 273 p.
- *Kateb Yacine : Nedjma*. Paris, PUF, Etudes littéraires, 1990, 126 p.
- *Anthologie de la littérature algérienne (1950-1987)*. Paris, Hachette, Le Livre de poche, 1990. 255 p.
- *Répertoire des chercheurs sur les littératures maghrébines*. Paris, L'Harmattan/Université Paris-Nord. 1990. 64 p.
- *Bibliographie de la littérature maghrébine 1980-1990*. (En collaboration avec Fériel Kachoukh). Paris, EDICEF/AUPELF, 1992. 96 p.
- *Limag2 pour MS-DOS. Guide de l'utilisateur*. Université Paris-Nord, Centre d'Etudes littéraires francophones et comparées, 1993, 72 p.
- *Littératures francophones de l'émigration maghrébine. Petite bibliographie*. Paris, Université Paris-Nord, Centre d'Etudes littéraires francophones et comparées, 1994, 28 p.
- *Bibliographie Kateb Yacine*. Paris, L'Harmattan, 1997, 187 p.

##### Directions d'ouvrages collectifs ou de numéros spéciaux

Revue *Europe*, Paris, n° 567-568, juillet-août 1976, spécial "Littérature algérienne".

Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée, Aix en Provence, n° 22, 2<sup>e</sup> semestre 1976 : "Ecriture et oralité au Maghreb".

*Annuaire de l'Afrique du Nord* (C.N.R.S.) : Coordination de 1975 à 1985 de la partie "Littérature maghrébine de langue française".

*Oeuvres et Critiques*, Paris, Ed. J.M. Place, n° IV, 2, 1980 : "La littérature maghrébine de langue française devant la critique." (En collaboration avec Jacqueline Leiner et Jean Déjeux.).

*Cahiers de la SFLGC*, Paris, n° 5, 1981 : "La littérature coloniale". (En collaboration avec Guy Turbet-Delof).

Revue *Peuples méditerranéens*, Paris, n° 30, janvier-mars 1985 : "Itinéraires d'écritures".

*Bulletin de liaison de l'ALDRUI*, Université Lyon-2, mai 1986 : "Le Maghreb comme horizon d'écritures".

Revue *Itinéraires et contacts de cultures*, Paris, Université Paris-13 et éditions L'Harmattan : Direction de la revue de 1987 à 1999, et coordination des numéros suivants :

n° 10 (1989) : *Littératures maghrébines*. Vol. 1 : "Perspectives générales".

n° 11 (1990) : *Littératures maghrébines*. Vol. 2 : "Les auteurs et les oeuvres".

n° 14 (1991) : *Poétiques croisées du Maghreb*.

n° 15-16 (1992) : *Littérature et oralité au Maghreb*.

n° 17 (1993) : *Actualité de Kateb Yacine*.

n° 20 (1996) : *Mohammed Dib*.

N° 26 (1999) : *Littérature comparée et didactique du texte littéraire au Maghreb*.

N° 27 (1999) : *Nouvelles approches des textes littéraires maghrébins et migrants*.

Revue *Etudes littéraires maghrébines*. Paris, Coordination internationale des chercheurs sur les littératures du Maghreb (Université Paris-Nord) : Création et direction de la revue. Numéros parus : n° 1 (1989), 2 (1990), 3 (1990), 4 (1991), 5 (1992), 6 (1993), 7 (1993), 8 (1994), 9 (1994), 10 (1995), 11-12 (1996), 13-14 (1996-97), 15 (1998), 16 (1998), 17-18 (1999), 20-21 (2000).

Revue *Textes et Documents pour la Classe*. Paris, Centre National de Documentation Pédagogique, n° 640-641, 20 janvier 1993 : "Littérature francophone du Maghreb".

Direction de la Collection "Etudes littéraires maghrébines" aux éditions L'Harmattan (Paris), depuis 1992. Coordination directe des volumes suivants:

N° 1 : *Psychanalyse et texte littéraire au Maghreb*. En collaboration avec Yves Baumstimler. 1992. 124 p.

N° 7 : *Littératures des Immigrations. 1) Un espace littéraire émergent*. 1995. 208 p.

N° 8 : *Littératures des Immigrations. 2) Exils croisés*. 1995. 192 p.

N° 9 : *Répertoire international des chercheurs sur les littératures du Maghreb*. 1996. 356 p.

N° 10 : *Bibliographie de la critique sur les littératures maghrébines*. 1996. 156 p.

N° 14 : *Paysages littéraires algériens des années 90 : Témoigner d'une tragédie ?* 1999. 175 p.

N° 15 : *Algérie : Nouvelles écritures*. Actes du colloque de Toronto en mai 1999. 2001. 268 p.

*La Dimension mondiale de la littérature maghrébine*. Actes du colloque de Heidelberg. Würzburg, Königshausen & Neumann, 1996. Co-direction avec Arnold Rothe.

*Littérature maghrébine d'expression française*. Co-direction avec Naget Khadda et Abdallah Mdarhri-Alaoui. Paris, EDICEF-AUPELF, 1996, 272 p.

*Littérature francophone*. Co-direction d'une collection de trois volumes aux éditions Hatier-AUPELF-UREF. Tome 1, Le roman, 1998, 352 p.; Tome 2 : Nouvelle, poésie, théâtre, 1999; Tome 3 à paraître.

*Paroles déplacées*. Actes du colloque de mars 2003 à l'Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences humaines de Lyon. Paris, L'Harmattan, 2004, 2 volumes : *Migrations des identités et des textes entre l'Algérie et la France, dans les littératures des deux rives* (tome 1, 312 p.), et *Echanges et mutations des modèles littéraires entre Europe et Algérie* (tome 2, 329 p.)..

### Banque de données et site Internet

Banque de données documentaire informatisée *Limag*. Coordination, vérification des données, conception du programme, diffusion. Commencé en 1990, ce programme est diffusé depuis 1992 dans plusieurs dizaines d'Universités dans le Monde. Perpétuellement enrichi, il comporte en 2006 plus de 85 000 références. Depuis 2006 cette banque de données, qui fait partie des programmes du LERTEC, est en réécriture pour être accessible directement sur Internet, en collaboration avec NITLE aux Etats-Unis. Ce travail sera terminé début 2008.

Écriture des programmes d'exploitation successifs de la banque de données *Limag* pour MS-DOS, puis pour Windows95, Windows98, Windows2000, Windows XP

Création et gestion d'un site Internet : <http://www.limag.com>.

### Participation régulière à des comités de rédaction de revues scientifiques

Revue *Présence francophone* (Sherbrooke, Canada), *Peuples méditerranéens* (Paris), *Itinéraires et contacts de cultures* (Paris), *Le Maghreb littéraire* (Toronto), *Algérie Littérature/Action* (Paris), *Ecarts d'identités* (Grenoble), *Expressions maghrébines* (Tallahassee, Fl., USA), *Études francophones* (Revue du CIEF, Lafayette, Louisiane, USA) *Revue roumaine d'études francophones* (Iasi, Roumanie) *Arena romanistica* (Revue des langues étrangères de l'université de Bergen, Norvège).

## Articles

## 1972

*La littérature algérienne francophone: un vestige du passé dans un pays tourné vers l'avenir?* **Hebdo-TC.** Paris, Témoignage chrétien 13 avril

'*La Danse du Roi*' de Mohammed Dib, ou la parodie du vide. **Présence francophone.** Sherbrooke, CELEF, Université de Sherbrooke, Québec (Canada). 5 , automne p. 67-79.

## 1974

*Les romans algériens publiés depuis 1968, et l'espace de la modernité.* **GORE, Jeanne-Lydie.** (Dir.). *Ecrivains du Maghreb.* Paris, Université Paris-13, Centre d'études francophones. Ss dir. de J.-L. Goré. p. 15-19.

'*Albert Camus, n°5, Journalisme et politique.*' n° 315-322 de la '*Revue des Lettres Modernes, 1972.* **Revue d'Histoire littéraire de la France.** Paris, 6 , novembre-décembre p. 1103-1104.

## 1975

*L'image de la littérature algérienne de langue française auprès de ses lecteurs potentiels, et ce qu'ils en attendent.* **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 12 , 1973: p. 233-247.

'*Harrouda*' de Tahar Ben Jelloun ou: les villes et l'écriture du désir. **Présence francophone.** Sherbrooke, CELEF, Université de Sherbrooke, Québec (Canada). 10 , printemps p. 9-34.

## 1976

Nabile Farès. '*Mémoire de l'Absent.*' **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 13 , 1974: p. 963-972.

*La littérature algérienne de langue française.* **Europe.** Paris, 567 -568, juillet-août p. 48-53.

'*Le Muezzin*', ou le combat contre la ville. **Présence francophone.** Sherbrooke, CELEF, Université de Sherbrooke, Québec (Canada). 13 , automne p. 13-19.

'*La répudiation*', ou le roman familial et l'écriture-espace tragique. **Revue de l'Occident musulman et de la Méditerranée** Aix en Pce, Association pour l'étude des Sciences humaines en Afrique du Nord. 22 , 2° semestre p. 175-180.

## 1977

Dib (Mohammed). *Omneros.* **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 14 , 1975: p. 1347-1351.

Jean Déjeux. '*La littérature algérienne contemporaine.*' **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 14 , 1975: p. 1360.

Marc Gontard. '*Nedjma de Kateb Yacine.*' **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 14 , 1975: p. 1359-1360.

'*L'Insolation*' ou l'écriture retrouvée. **Présence francophone.** Sherbrooke, CELEF, Université de Sherbrooke, Québec (Canada). 14 , printemps p. 3-10.

*Situation du français et de l'expression culturelle de langue française au Maghreb.* **REBOULET, André.** TETU, Michel. (Ss. dir. de). *Guide culturel. Civilisations et littératures d'expression française.* Paris, Hachette, p. 206-241.

## 1978

*La littérature maghrébine de langue française: une littérature privilégiée?* **Revue des parlementaires de langue française.** Paris, n° 31, p. 115-118.

## 1979

Benhedouga (Abdelhamid), '*La fin d'hier.*' **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 16 , 1977: p. 1094.

Bouhdiba (Abdelwahab), '*L'imaginaire maghrébin, étude de six contes pour enfants.*' **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 16 , 1977: p. 1105-1107.

Ouettar (Tahar), '*Ez-Zilzel.*' **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 16 , 1977: p. 1095-1096.

## 1980

Arnaud (Jacqueline). *Recherches sur la littérature maghrébine de langue française. Le cas de Kateb Yacine.* **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 17 , 1978: p. 1148-1150.

Déjeux (Jean). *La littérature maghrébine de langue française. Soutenance de thèse de doctorat d'Université, Strasbourg, 18 janvier 1978.* **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 17 , 1978: p. 1150-1151.

*Le Sud mythique chez Nabile Farès, Mourad Bourboune et Mohammed Dib.* **COLLECTIF.** *Le Sud: Mythes, images, réalités.* Montpellier, Université Montpellier III, T2,p. 359-367.

Assia Djébar. Driss Chraïbi. Mohammed Dib. Mouloud Feraoun. Nabile Farès. **COLLECTIF.** *Moderne Encyclopedie der Wereldliteratur.* Haarlem, Uniboek,

## 1981

- Abdelkebir Khatibi. Albert Memmi. Kateb Yacine. Malek Haddad. Malek Ouary. Mohammed Khaïr-Eddine. Mouloud Mammeri. **COLLECTIF**. *Moderne Encyclopedie der Wereldliteratur*. Haarlem, Uniboek, *La littérature marocaine de langue française*. **COLLECTIF**. *Moderne Encyclopedie der Wereldliteratur*. Haarlem, Uniboek,
- BONN-GUALINO, Anne-Marie. *Le rose del deserto. Sagi e testimonianze di poesia magrebina d'espressione francese, a cura di G. Toso-Rodinis*. Bologne, Pàtron, 1978. **Revue d'Histoire littéraire de la F** *Revue d'Histoire littéraire de la France*. Paris, 1, janvier-février p. 158-160.
- Le roman maghrébin de langue française et ses lectures: une critique sociologique est-elle possible?* **TOSO-RODINIS, Giuliana**. (Dir.). *Il Banchetto magrebino*. Padoue, Université de Padoue (Italie), ss la dir. de Giuliana Toso-Rodinis. Francisci Ed p. 106-133.

## 1982

- Llavador (Yvonne). *La poésie algérienne de langue française et la guerre d'Algérie*. **Annuaire de l'Afrique du Nord**. Paris, CNRS, 19, 1980: p. 1148-1149.
- Nisbet (Anne-Marie). *Représentations et fonctions du personnage féminin dans le roman maghrébin de langue française (des indépendances à 1980)*. **Annuaire de l'Afrique du Nord**. Paris, CNRS, 19, 1980: p. 1142-1143.
- Siblot (Paul). *Les difficultés de la désaliénation historique à travers un texte: l'oeuvre de Mohammed Dib*. **Annuaire de l'Afrique du Nord**. Paris, CNRS, 19, 1980: p. 1143-1146.
- Ahmed Sefrioui. Jean Sénac. **COLLECTIF**. *Moderne Encyclopedie der Wereldliteratur*. Haarlem, Uniboek, *La littérature tunisienne de langue française*. **COLLECTIF**. *Moderne Encyclopedie der Wereldliteratur*. Haarlem, Uniboek,

## 1983

- 'Il Banchetto magrebino'*. A cura di Giuliana Toso-Rodinis. **Annuaire de l'Afrique du Nord**. Paris, CNRS, 20, 1981: p. 1201-1203.
- Aït-Tabassir (Saïd). *Autoreprésentation et production dans le roman marocain*. **Annuaire de l'Afrique du Nord**. Paris, CNRS, 20, 1981: p. 1203-1204.
- Benhaddou (Rachid). *La littérature marocaine*. **Annuaire de l'Afrique du Nord**. Paris, CNRS, 20, 1981: p. 1204-1205.
- La Littérature maghrébine de langue française*. **Le Rappel**. Lyon, 10, nov.-déc p. 10-13.
- La lecture de la littérature algérienne par la Gauche française: le cas Boudjedra*. **Peuples méditerranéens**. Paris, Paul Vieille, Dir. de publ. 25, oct.-déc. p. 3-10.
- Etat des recherches sur les littératures maghrébines de langue française*. **SFLGC**. *La recherche en littérature générale et comparée en France*. Paris, SFLGC, p. 365-376.

## 1984

- Itinéraires d'écritures en Méditerranée*. **Annuaire de l'Afrique du Nord**. Paris, CNRS, 21, 1982: p. 849-859.
- Albert Memmi. **BEAUMARCHAIS, J.-P.** COUTY, D., REY, A.. *Dictionnaire des littératures de langue française*. Paris, Bordas, p. 1466.
- Amrouche, Marguerite Taos (1913-1976). **BEAUMARCHAIS, J.-P.** COUTY, D., REY, A.. *Dictionnaire des littératures de langue française*. Paris, Bordas, p. 36.
- Assia Djébar. **BEAUMARCHAIS, J.-P.** COUTY, D., REY, A.. *Dictionnaire des littératures de langue française*. Paris, Bordas, p. 658-659.
- Djébar, Assia (née en 1936). **BEAUMARCHAIS, J.-P.** COUTY, D., REY, A.. *Dictionnaire des littératures de langue française*. Paris, Bordas, p. 659.
- Memmi, Albert (né en 1920). **BEAUMARCHAIS, J.-P.** COUTY, D., REY, A.. *Dictionnaire des littératures de langue française*. Paris, Bordas, p. 1466-1467.
- Le jeu sur l'intertextualité dans 'L'Insolation' de Rachid Boudjedra*. **Itinéraires et contacts de cultures**. Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 4 -5, p. 235-246.
- Pour une théorie des lieux d'énonciation dans la communication littéraire maghrébine de langue française. L'exemple de la 'génération de 1950' en Algérie*. **TOSO-RODINIS, Giuliana**. (Dir.). *Actes du Congrès mondial des littératures de langue française*. Padoue, Centro Stampa di Palazzo Maldura, p. 369-375.

## 1985

- Espace scriptural et production d'espace dans 'L'Insolation' de Rachid Boudjedra.* **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 22 , 1983: p. 447-474.
- Le retournement de quelques clichés de l'exotisme et le statut du dire littéraire maghrébin chez trois romanciers algériens de langue française: Kateb Yacine, Mourad Bourboune et Rachid Boudjedra.* **COLLECTIF. Exotisme et création. Actes du Colloque international (Lyon, 1983).** Lyon, L'Hermès/Université Jean Moulin-Lyon 3. p. 131-140.
- La transparence de Habel.* **Kalim. Langues et littératures.** Alger, Département des langues romanes, 6 , p. 30-38.
- Entre ville et lieu, centre et périphérie: la difficile localisation du roman algérien de langue française.* **Peuples méditerranéens.** Paris, Paul Vieille, Dir. de publ. 30 , Jan-mars p. 185-195.
- Le roman algérien de langue française.* **Plurielle.** Revue d'information et de réflexion sur la culture maghrébine. Chambéry, Association 'Plurielle'. Abdelkader Zibouche, dir de publ. 2 , mai-juin p. 6-7.
- Le roman maghrébin et son espace intertextuel.* **Présence francophone.** Sherbrooke, CELEF, Université de Sherbrooke, Québec (Canada). 26 , p. 25-33.
- Questions à propos de la critique sur la littérature maghrébine.* **Sindbad.** Rabat, Jaouad Bounouar, dir. publ. 48 , décembre p. 22-24.

**1986**

- Roman national et idéologie en Algérie. Propositions pour une lecture spatiale de l'ambiguïté en littérature.* **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 23 , 1984: p. 501-528.
- Le Maghreb comme horizon d'écritures.* **Bulletin de liaison du G.R.L.D.F.R.U.I.** Lyon, Université Lyon-2, Edg. Pich, dir de publ. N° dirigé par Charles Bonn. 4 , p. 1-5.
- L'inscription de la guerre par le roman algérien.* **Cahiers d'Histoire.** Lyon, 3 -4, p. 347-355.
- L'exil fécond des romanciers algériens.* **COLLECTIF. Exil et littérature.** Grenoble, ELLUG, p. 69-80.
- Paris et la description de villes d'identité par quelques romans algériens.* **COLLECTIF. Paris et le phénomène des capitales littéraires. Actes du 1° congrès du CRLC (mai 1984).** Paris, Université Paris-4. Vol. 1, 2° trimestre p. 211-220.
- Le roman maghrébin et le concept de différence.* **Horizons maghrébins. Horizons maghrébins. Le droit à la mémoire.** Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail, Mohamed Habib Samrakandi, réd. en chef. 6 , printemps p. 74-84.
- Littérature algérienne et conscience nationale après l'Indépendance.* **Notre librairie.** Paris, CLEF, Jean-Louis Joubert, dir. de publ. 85 , oct.-déc. p. 29-38.
- L'ubiquité citadine, espace de l'énonciation du roman maghrébin.* **Peuples méditerranéens.** Paris, Paul Vieille, Dir. de publ. 37 , oct.-déc p. 57-66.
- (Avec TENKOUL, Abderrahman) *L'édition littéraire au Maghreb.* **Présence francophone.** Sherbrooke, CELEF, Université de Sherbrooke, Québec (Canada). 28 , p. 7-19.
- Jacqueline Arnaud (1934-1987).* **Présence francophone.** Sherbrooke, CELEF, Université de Sherbrooke, Québec (Canada). 29 , p. 89.
- Le simulacre et l'écriture dans 'Les Terrasses d'Orsol' de Mohammed Dib.* **Recherches et travaux.** Grenoble, Université: UER de Lettres. 31 , p. 21-33.

**1987**

- REDJEM, Rafik. (Interview). *Charles Bonn: Seule la qualité littéraire...* **Actualité de l'émigration.** Paris, Amicale des Algériens en Europe, 102 , 1-7 octobre p. 38-40.
- Roman maghrébin, émigration et exil de la parole.* **Annuaire de l'Afrique du Nord.** Paris, CNRS, 24 , 1985: p. 397-416.
- A. Meddeb A. Memmi A. Djebbar M. Taos Amrouche M. Bourboune N. Farès **BEAUMARCHAIS, J.-P. COUTY, D., REY, A. (Dir.). Dictionnaire des littératures de langue française. (2° édition).** Paris, Bordas, *Maghreb. Littérature d'expression française.* **BEAUMARCHAIS, J.-P. COUTY, D., REY, A. (Dir.). Dictionnaire des littératures de langue française. (2° édition).** Paris, Bordas,
- Littérature comparée et aires culturelles problématiques: le cas des cultures de l'Immigration.* **Bulletin d'information de la SFLGC.** Paris, Société française de littérature générale et comparée. 2 , p. 87-93.
- La traversée, arcane du roman maghrébin?* **COLLECTIF. Visions du Maghreb. Cultures et peuples de la Méditerranée.** Aix-en-Pce, Edisud. p. 57-61.

*Hommage à Jacqueline Arnaud. Horizons maghrébins. Horizons maghrébins. Le droit à la mémoire.* Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail, Mohamed Habib Samrakandi, réd. en chef. 9 -10, hiver-printemps p. 154.

*Les littératures maghrébines aux programmes de français des lycées et collèges: quelle lecture? Quelle formation des maîtres? Horizons maghrébins. Horizons maghrébins. Le droit à la mémoire.* Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail, Mohamed Habib Samrakandi, réd. en chef. 11 , 3<sup>o</sup> trimestre p. 85-88.

*Littérature maghrébine et espaces identitaires de lecture. Présence francophone.* Sherbrooke, CELEF, Université de Sherbrooke, Québec (Canada). 30 , p. 7-16.

#### 1988

*Littérature comparée et aires culturelles problématiques: le cas des cultures de l'immigration. Annuaire de l'Afrique du Nord.* Paris, CNRS, 25 , 1986: p. 443-448.

*L'Erotique du texte, la différence et l'étrangeté. BASFAO, Kacem.* (Dir.). *Imaginaire de l'espace/Espaces de l'Imaginaire.* Casablanca, Faculté des Lettres 1, p. 137-142.

*Ecriture romanesque, lectures idéologiques et discours d'identité au Maghreb : une parole littéraire problématique. Cahiers marxistes.* Bruxelles, 159 , avril p. 59-65.

*Ben Jelloun, T. Boudjedra, R. Chraïbi, D. Dib, M. Djebar, A. Farès, N. Feraoun, M. Kateb, Y. Khaïr-Eddine, M. Khatibi, A. Mammeri, M. Memmi, A. COLLECTIF. Anthologie des littératures de langue française / (sous la dir. de J.P. de BEAUMARCHAIS, D. COUTY.* Paris, Bordas,

*L'émigré et la femme: double étrangeté dans le roman maghrébin. Français 2000. Les Cahiers de la S. B. P. F.* Bruxelles, Société belge des professeurs de français. 114 , février p. 24-29.

*Le roman maghrébin de langue française. Magazine littéraire.* Paris, Jean-Claude Fasquelle, dir. publ. 251 , Mars p. 34-36.

*La femme, l'émigré et l'écriture romanesque maghrébine ou la triple productivité de l'étrange. Peuples méditerranéens.* Paris, Paul Vieille, Dir. de publ. 44 -45, juil-déc p. 221-223.

*L'Emigration maghrébine et ses romans. Tribune laïque. Document.* Bruxelles, Ligue de l'Enseignement et de l'éducation permanente. 179 , septembre p. 13-19.

#### 1989

*Littérature comparée et aires culturelles problématiques: où l'immigration questionne une discipline universitaire. Babylo.* Paris, 10/18, 6 -7, p. 186-198.

*Premières réponses au questionnaire sur les chercheurs. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 1 , 2<sup>o</sup> semestre p. 39.

*Publications récentes signalées (1988-1989). Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 1 , 2<sup>o</sup> semestre p. 42-47.

*Avant-propos. Itinéraires et contacts de cultures.* Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 10 , 2<sup>o</sup> semestre p. 5-10.

*Emigration-immigration et littérature maghrébine de langue française. La béance des discours devant des espaces incongrus. Maghreb-Machrek.* Paris, La documentation française, FNSP et Université Paris-3. Jean Jenger, dir publ. 123 , janvier-mars p. 27-32.

*Et dans les universités d'Afrique? Notre librairie.* Paris, CLEF, Jean-Louis Joubert, dir. de publ. 96 , jan-mars p. 49-53.

*Kateb Yacine (1929-1989). Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée.* Aix en Pce, Edisud. Pierre-Robert Baduel, dir. de publ. 52 -53, 2/3 p. 273-281.

#### 1990

*Kateb Yacine : Une oeuvre, un symbole. Al Açala. (Rabat).* Rabat. SEHIMI, Mustapha. 2 , avril p. 50-53.

*Le roman maghrébin et l'ombre du père. Ou: le désordre de la langue française et Kateb Yacine le Fondateur. Annuaire de l'Afrique du Nord.* Paris, CNRS, 27 , 1988: p. 449-468.

*Les Bases de données documentaires sur les littératures maghrébines. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 3 , 2<sup>o</sup> semestre p. 4-8.

*Publications récentes signalées (Livres et recueils parus en 1990). Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 3 , 2<sup>o</sup> semestre p. 36-44.

*Le Répertoire des chercheurs sur les littératures maghrébines. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 2 , 1<sup>o</sup> semestre p. 3-6.

*Publications récentes signalées. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 2 , 1<sup>o</sup> semestre p. 38-52.

- Avant-propos. Itinéraires et contacts de cultures.* Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 11 , 1° semestre p. 7-8.
- Repères de lectures pour romans maghrébins de langue française. Le Croquant.* Meillonas, Maison Roger Vailland, Meillonas, 01370 St Etienne. Michel Cornaton, dir. 8 , automne-hiver p. 31-34.
- DJAFFER, S. (Interview). *Bientôt une banque de données de la littérature maghrébine.* **Mag7.** Alger? 18 novembre p. 14.
- GUECHI, Dalila. (Interv.). *Au hasard du premier texte. Révolution africaine.* Alger, Organe central du F.L.N. 1351 , 20-26 janvier
- 'Littératures de la colonisation', 'Littératures d'identité', ou... Littérature ? Le cas de la littérature 'maghrébine' de langue française'. **TENKOUL, Abderrahman.** (Dir.). *Ecritures maghrébines. Lectures croisées.* Casablanca, Afrique-Orient, p. 21-26.

## 1991

- Publications récentes signalées (Articles et textes courts parus en 1990). Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 4 , 1° semestre p. 33-46.
- (Avec KHADDA, Naget). *Université Paris-Nord (CELFC) et Université d'Alger: Activités de la Convention. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 4 , 1° semestre p. 6-9.
- Poétiques croisées du Maghreb. Itinéraires et contacts de cultures.* Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 14 , 2° semestre p. 3-6.
- La vitalité de la littérature de langue française. LACOSTE, Yves. & LACOSTE-DUJARDIN, Camille* (Dir). *L'Etat du Maghreb.* Paris, La Découverte, p. 308-310.
- L'écriture paradoxale du 'Village des Asphodèles' d'Ali Boumahdi. TOSO-RODINIS, Giuliana.* (Ss. dir. de). *Le Banquet maghrébin.* Rome, Bulzoni, p. 125-134.

## 1992

- Variations katébiennes de la modernité littéraire maghrébine: l'ombre du père et la séduction interlinguistique. A.D.I.S.E.M. Kateb Yacine et la modernité textuelle.* Alger, O.P.U., p. 106-119.
- Sur des manuscrits de jeunesse de Kateb Yacine. Awal. Cahiers d'études berbères.* Paris/Alger, Maison des Sciences de l'Homme: CERAM/Awal. Tassadit Yacine, Réd. en chef. 9 , p. 107-125.
- Schémas psychanalytiques et roman maghrébin de langue française. BONN, Charles. & BAUSTIMLER, Yves.* (Dir). *Psychanalyse et texte littéraire au Maghreb.* Paris, Universités Paris-Nord et d'Alger / Editions L'Harmattan, p. 11-24.
- Avant-propos. BONN, Charles. & KACHOUKH, Fériel.*(Ss. dir. de). *Bibliographie de la littérature maghrébine 1980-1990.* Paris, EDICEF / AUPELF, p. 4-6.
- Le Centre d'Etudes littéraires francophones et comparées de l'Université Paris-Nord Bulletin d'information de la SFLGC.* Paris, Société française de littérature générale et comparée. 12 , Printemps p. 75-86.
- (Avec ARNHOLD, Barbara, Interview). *En guise de conclusion... Charles Bonn répond aux questions de Barbara Arnhold. Cahier d'études maghrébines.* Cologne, Lucette Heller-Goldenberg, dir. de publ. 4 , janvier p. 173-177.
- L'enseignement des littératures du Maghreb à l'Université Paris-Nord. Cahiers francophones d'Europe Centre-Orientale.* Pécs/Vienne, Janus Pannonius Tudományegyetem / Universität Wien, Institut für Romanistik. 2 , p. 237-242.
- Au lecteur. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 5 , 1° semestre p. 2-5.
- Le programme documentaire 'Limag'. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 5 , 1° semestre p. 7-9.
- (Avec KHADDA, Naget). *Université Paris-Nord (CELFC) et Université d'Alger: Activités de la Convention en 1991/92. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 5 , 1° semestre p. 19-22.
- (Avec MDARHRI-ALAOUI, Abdallah). *La Convention internationale entre l'Université Paris-Nord et la Faculté des Lettres de Casablanca 2. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 5 , 1° semestre p. 24-25.
- (Avec ROTHE, Arnold). *La Convention internationale entre l'Université Paris-Nord et l'Université de Heidelberg. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 5 , 1° semestre p. 26-27.

- (Avec SALHA, Habib). *La Convention internationale entre l'Université Paris-Nord et les universités tunisiennes*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 5 , 1<sup>o</sup> semestre p. 22-23.
- Ouverture. Itinéraires et contacts de cultures*. Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 15 -16, 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> semestres p. 9-13.
- La traversée, arcane du roman maghrébin?* **Kalima. Revue culturelle en français et en arabe**. Angers, ILM, 38, rue du Haut Chêne, 49000 Angers. P. Hartmann, dir. de publ. 2 , septembre p. 16-23.
- Les lieux de la recherche sur les littératures maghrébines. Lettre d'information de l'AFEMAM. Lettre d'information de l'association française pour l'étude du monde arabe et musulman*. Paris, AFEMAM-IMA, 7 , p. 89.
- Bibliographie sélective*. **PEREZ, Hélène Gans**. *Marrakech la rouge: Les Juifs de la Médina*. Genève, Métropolis, p. 34-35.
- Du témoignage à la maturité littéraire*. **PEREZ, Hélène Gans**. *Marrakech la rouge: Les Juifs de la Médina*. Genève, Métropolis, p. 4-13.
- Déjeux, Jean (1992). Littérature maghrébine d'expression française. Présence francophone*. Sherbrooke, CELEF, Université de Sherbrooke, Québec (Canada). 41 , 2<sup>o</sup> semestre p. 132-134.
- (Avec BJORNSON, Richard, Traduction). *Kateb Yacine. Research in African Literatures*. Columbus, The Ohio State University. Richard Bjornson, ed. No ss; dir. de Patricia Geesey. 23 : 2, Été p. 61-70.
- L'irrégularité de l'écrivain maghrébin francophone: 'Nedjma' de Kateb Yacine dans le contexte des années cinquante*. **Revue de l'Institut de Sociologie**. Bruxelles, Université libre de Bruxelles. p. 129-138.

### 1993

- Acculturation, Différence et Ecart: trois lectures du roman maghrébin*. **ANTOINE, Régis**. (ss. dir. de). *Carrefour de cultures. Mélanges offerts à Jacqueline Leiner*. Tübingen, Gunter Narr Verlag, p. 93-100.
- Concert francophone ou rupture arabe: le roman maghrébin entre la "différence" culturelle et l'"écart" littéraire*. **CHEMAIN DEGRANGE, Arlette**. (Dir.). *Initiation aux littératures francophones*. Nice, Publications de la Faculté des Lettres, p. 83-89.
- Histoire et production mythique dans "Nedjma"*. **COLLECTIF**. *Cultures, violences et migrations méditerranéennes. Actes des séminaires et colloques du GREMM, 1988 & 1989*. Lyon, IRMAC. Maison de l'Orient méditerranéen. p. 7-17.
- Tahar Djaout écrivain*. **COLLECTIF**. *Hommage à Tahar Djaout*. Grenoble Alif. Association Kateb Yacine. Azar. Centre d'information inter-peuples. 15 juin p. 3-5.
- Alec Hargreaves: La littérature beur, un guide bio-bibliographique*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 6 , 1<sup>o</sup> semestre p. 32-33.
- Déjeux, Jean: La littérature maghrébine d'expression française*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 6 , 1<sup>o</sup> semestre p. 30-32.
- Editorial*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 6 , 1<sup>o</sup> semestre p. 3.
- Nadine Decourt, "La Vache des Orphelins. Conte et Immigration"*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 6 , 1<sup>o</sup> semestre p. 33-34.
- Publications récentes (depuis 1991) non signalées dans le Bulletin n° 5*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 6 , 1<sup>o</sup> semestre p. 35-55.
- Au lecteur*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 7 , 2<sup>o</sup> semestre p. 3.
- Bibliographie 1992-93*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 7 , 2<sup>o</sup> semestre p. 5-42.
- Soutenances de travaux universitaires en 1992 & 1993*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 7 , 2<sup>o</sup> semestre p. 43-54.
- Lectures croisées d'une littérature en habits de médiation*. **Hommes et Migrations**. Paris, Jacques Ghys, dir. publ., 1164 , avril p. 27-31.
- "Limag": un programme documentaire sur les littératures maghrébines*. **Hommes et Migrations**. Paris, Jacques Ghys, dir. publ., 1170 , novembre p. 47-50.
- Jean Déjeux, le découvreur, le défricheur et le vulgarisateur*. **Hommes et Migrations**. Paris, Jacques Ghys, dir. publ., 1171 , décembre p. 39-44.

- Présentation. Itinéraires et contacts de cultures.* BONN, Charles. (Dir.). *Spécial: Actualité de Kateb Yacine.* Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 17 , 1<sup>o</sup> semestre p. 7-10.
- Travaux universitaires. Itinéraires et contacts de cultures.* BONN, Charles. (Dir.). *Spécial: Actualité de Kateb Yacine.* Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 17 , 1<sup>o</sup> semestre p. 161-166.
- KATEB, Yacine. BONN, Charles. (Ed. et prés.). (*Poèmes de jeunesse inédits*). **Itinéraires et contacts de cultures.** BONN, Charles. (Dir.). *Spécial: Actualité de Kateb Yacine.* Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 17 , 1<sup>o</sup> semestre p. 169-190.
- Le programme 'Limag' (Littératures maghrébines).* VUILLEMIN, Alain. (Ss. dir. de). *Les Banques de données Littéraires comparatistes et francophones.* Limoges, Presses de l'Université de Limoges, p. 79-96.

**1994**

- AMROUCHE Jean. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 83.
- BOUDJEDRA Rachid. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 422.
- DIB, Mohammed. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 886.
- DJEBAR Assia. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 906.
- EL MALEH Edmond Amran. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 996.
- FARES Nabile. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 1051.
- HADDAD Malek. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 1363.
- KATEB Yacine. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 1669.
- KHAIR-EDDINE Mohammed. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 1686.
- KHATIBI, Abdelkebir. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 1688.
- LAABI, Abdellatif. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 1753.
- MAMMERI, Mouloud. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 2034.
- MIMOUNI, Rachid. **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 2181.
- Etoile secrète, de Jean Amrouche.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 2511.
- Habel, de Mohammed Dib.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 3133.
- L'Amour, la fantasia, d'Assia Djébar.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 206.
- L'Honneur de la tribu, de Rachid Mimouni.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 3459.
- L'Incendie, de Mohammed Dib.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 3584.
- La Colline oubliée, de Mouloud Mammeri.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 1258.
- La Danse du Roi, de Mohammed Dib.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 1654.
- La Mémoire tatouée, d'Abdelkébir Khatibi.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 4568.
- La Répudiation, de Rachid Boudjedra.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 6298.
- La revue Souffles.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 6828.
- La Traversée, de Mouloud Mammeri.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 7260.
- Le Déterreur, de Mohammed Khaïr-Eddine.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 1783.
- Le Livre du Sang, d'Abdelkébir Khatibi.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 4186.

- Le Maître de chasse, de Mohammed Dib.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 4329.
- Le Quai aux fleurs ne répond plus, de Malek Haddad.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 6100.
- Les Enfants du Nouveau Monde, d'Assia Djebar.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 2242.
- Les Terrasses d'Orsol, de Mohammed Dib.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 7047.
- Mémoire de l'Absent de Nabile Farès.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 4505.
- Nedjma, de Kateb Yacine.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 4921.
- Parcours immobile, d'E.A. El Maleh.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 5334.
- Tombéza, de Rachid Mimouni.* **COLLECTIF.** *Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.* Paris, Laffont-Bompiani, p. 7158.
- "*Le Monde arabe dans la recherche scientifique*". *Publication semestrielle de l'Institut du Monde Arabe.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 8 , 1<sup>o</sup> semestre p. 42-43.
- Jean Déjeux.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 8 , 1<sup>o</sup> semestre p. 47-53.
- Mahi Binebine. Le Sommeil de l'esclave.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 8 , 1<sup>o</sup> semestre p. 40-41.
- Malika Mokeddem, "L'Interdite".* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 8 , 1<sup>o</sup> semestre p. 40-42.
- Tahar Djaout écrivain.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 8 , 1<sup>o</sup> semestre p. 45-46.
- Woodhull, Winifred. Transfigurations of yhe Maghreb. Feminism. Decolonization, and Literatures.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 8 , 1<sup>o</sup> semestre p. 39-40.
- Le programme documentaire Limag et le CD-Rom Orphée.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 9 , 2<sup>o</sup> semestre p. 11-13.
- Lyne Tywa: La Liaison.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 9 , 2<sup>o</sup> semestre p. 41-42.
- Publications récentes. Janvier à octobre 1994.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 9 , 2<sup>o</sup> semestre p. 46-54.
- Rachid Boudjedra: Timimoun.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 9 , 2<sup>o</sup> semestre p. 37-39.
- Soutenances de thèses ou de DEA en 1994.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 9 , 2<sup>o</sup> semestre p. 32-34.
- Tahar Ben Jelloun: La Soudure fraternelle.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 9 , 2<sup>o</sup> semestre p. 40-41.
- Driss Chraïbi: "Une Place au soleil".* **Hommes et Migrations.** Paris, Jacques Ghys, dir. publ., 1174 , mars p. 49.
- Tahar Ben Jelloun: "L'Homme rompu".* **Hommes et Migrations.** Paris, Jacques Ghys, dir. publ., 1174 , mars p. 48-49.
- Tahar Ben Jelloun, "La Soudure fraternelle".* **Hommes et Migrations.** Paris, Jacques Ghys, dir. publ., 1175 , avril p. 48-49.
- Equipe de recherche ADISEM (Alger): "Vols du guépier. Hommage à Tahar Djaout.* **Hommes et Migrations.** Paris, Jacques Ghys, dir. publ., 1180 , octobre p. 47.
- Lyne Tywa. "La liaison".* **Hommes et Migrations.** Paris, Jacques Ghys, dir. publ., 1180 , octobre p. 48.
- Rachid Boudjedra, "Timimoun".* **Hommes et Migrations.** Paris, Jacques Ghys, dir. publ., 1180 , octobre p. 48-51.

*Romans féminins de l'Immigration d'origine maghrébine, en France et en Belgique.* **Notre librairie.** Paris, CLEF, Jean-Louis Joubert, dir. de publ. 118, juillet-septembre p. 98-107.

*Le voyage innommable et le lieu du dire: émigration et errance de la littérature maghrébine francophone.* **Revue de Littérature Comparée.** Paris, Didier littératures. Jacques Voisine, dir. publ. 269 : 1, Janvier-Mars p. 47-59.

### 1995

*La réception universitaire française de la littérature maghrébine.* **BONN, Charles.** & ROTHE, Arnold. (Dir.). *Littérature maghrébine et littérature mondiale.* Würzburg, Königshausen & Neumann, p. 49-59.

(Avec ROTHE, Arnold). *Ouverture.* **BONN, Charles.** & ROTHE, Arnold. (Dir.). *Littérature maghrébine et littérature mondiale.* Würzburg, Königshausen & Neumann, p. 9-12.

*Un espace littéraire émergent.* **BONN, Charles.** (Dir.). *Littératures des Immigrations. 1) Un espace littéraire émergent.* Paris, Universités Paris-Nord et Casablanca 2, et éditions L'Harmattan, p. 11-14.

*Exils croisés.* **BONN, Charles.** (Dir.). *Littératures des Immigrations. 2) Exils croisés.* Paris, Universités Paris-Nord et Casablanca 2, et éditions L'Harmattan, p. 11-15.

*Texte maghrébin et séduction de l'étrange.* **Cahiers francophones d'Europe Centre-Orientale.** Pécs/Vienne, Janus Pannonius Tudományegyetem / Universität Wien, Institut für Romanistik. 5-6, p. 339-347.

*Publications récentes. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 10, 1<sup>o</sup> semestre p. 69-76.

(Avec KADDACHE, NACIB, OUAHES, TILLION). *Une vie, une oeuvre: Mouloud Feraoun, 1913-1962.* **France-Culture.** Paris, 26 octobre

*Bibliographie. Itinéraires et contacts de cultures.* **BONN, Charles.** (Dir.). *Spécial: Mohammed Dib.* Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 21 -22, 1<sup>o</sup> & 2<sup>o</sup> semestres p. 207-269.

*Les pouvoirs du langage. Itinéraires et contacts de cultures.* **BONN, Charles.** (Dir.). *Spécial: Mohammed Dib.* Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 21 -22, 1<sup>o</sup> & 2<sup>o</sup> semestres p. 149-168.

*Présentation. Itinéraires et contacts de cultures.* **BONN, Charles.** (Dir.). *Spécial: Mohammed Dib.* Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 21 -22, 1<sup>o</sup> & 2<sup>o</sup> semestres p. 19-24.

*La vitalité de la littérature de langue française.* **LACOSTE, Yves.** & LACOSTE-DUJARDIN, Camille (Dir.). *Maghreb. Peuples et civilisations.* Paris, La Découverte, p. 170-174.

### 1996

*Bibliographie sélective.* **BONN, Charles.** KHADDA, N. MDARHRI-ALAOUI, A. (Dir) *Littérature maghrébine d'expression française.* Paris, EDICEF/AUPELF, p. 264-267.

*Conclusion.* **BONN, Charles.** KHADDA, N. MDARHRI-ALAOUI, A. (Dir) *Littérature maghrébine d'expression française.* Paris, EDICEF/AUPELF, p. 251-255.

*Postface.* **BONN, Charles.** KHADDA, N. MDARHRI-ALAOUI, A. (Dir) *Littérature maghrébine d'expression française.* Paris, EDICEF/AUPELF, p. 256-260.

(Avec KHADDA, Nage). *Introduction.* **BONN, Charles.** KHADDA, N. MDARHRI-ALAOUI, A. (Dir) *Littérature maghrébine d'expression française.* Paris, EDICEF/AUPELF, p. 5-21.

*Publications récentes. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 11 -12, 2<sup>o</sup> sem. 1995/1<sup>o</sup> sem. p. 99-118.

*Soutenances de thèses ou de DEA en 1995. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 11 -12, 2<sup>o</sup> sem. 1995/1<sup>o</sup> sem. p. 119-123.

*Deux ans de littérature maghrébine de langue française.* **Hommes et Migrations.** Paris, Jacques Ghys, dir. publ., 1197, avril p. 46-52.

*Le programme documentaire LIMAG. Lettre d'information de l'AFEMAM. Lettre d'information de l'association française pour l'étude du monde arabe et musulman.* Paris, AFEMAM-IMA, 10, p. 167-171.

*L'autobiographie maghrébine et immigrée entre émergence et maturité littéraire, ou l'énigme de la reconnaissance.* **MATHIEU, Martine.** (Ss. dir. de). *Littératures autobiographiques de la Francophonie.* Paris, L'Harmattan, p. 203-222.

*Texte maghrébin et séduction de l'étrange.* **Passerelles.** *Revue d'études interculturelles.* Thionville, Ville de Thionville. Roger Morel et Daniel Laumesfeld, dir. publ. 12, Automne p. 14-21.

### 1997

- Le Retour au référent. Algérie Littérature / Action.* Paris, Marsa édition, 103, Bd. Mac Donald, 75009 Paris. 7-8, jan/fév. p. 201-204.
- Algérie.* **BONN, Charles.** GARNIER, Xavier. LECARME, Jacques. (Dir.). *Littérature francophone. 1. Le Roman.* Paris, Hatier - AUPELF/UREF, p. 185-210.
- Maghreb (Introduction).* **BONN, Charles.** GARNIER, Xavier. LECARME, Jacques. (Dir.). *Littérature francophone. 1. Le Roman.* Paris, Hatier - AUPELF/UREF, p. 179-184.
- (Avec GARNIER, Xavier). *Introduction au roman francophone.* **BONN, Charles.** GARNIER, Xavier. LECARME, Jacques. (Dir.). *Littérature francophone. 1. Le Roman.* Paris, Hatier - AUPELF/UREF, p. 19-22.
- (Avec GARNIER, Xavier). *Littérature francophone ou francophonie littéraire?* **BONN, Charles.** GARNIER, Xavier. LECARME, Jacques. (Dir.). *Littérature francophone. 1. Le Roman.* Paris, Hatier - AUPELF/UREF, p. 9-18.
- (Avec GARNIER, Xavier). *Présentation.* **BONN, Charles.** GARNIER, Xavier. LECARME, Jacques. (Dir.). *Littérature francophone. 1. Le Roman.* Paris, Hatier - AUPELF/UREF, p. 5-7.
- (Avec GARNIER, Xavier. et alii). *Bibliographie.* **BONN, Charles.** GARNIER, Xavier. LECARME, Jacques. (Dir.). *Littérature francophone. 1. Le Roman.* Paris, Hatier - AUPELF/UREF, p. 291-321.
- (Avec GARNIER, Xavier et alii). *Index des auteurs.* **BONN, Charles.** GARNIER, Xavier. LECARME, Jacques. (Dir.). *Littérature francophone. 1. Le Roman.* Paris, Hatier - AUPELF/UREF, p. 323-332.
- (Avec GARNIER, Xavier et alii). *Index des oeuvres et publications.* **BONN, Charles.** GARNIER, Xavier. LECARME, Jacques. (Dir.). *Littérature francophone. 1. Le Roman.* Paris, Hatier - AUPELF/UREF, p. 333-347.
- Kateb Yacine.* **COX, C. Brian.** (Dir.). *African Writers. Vol. 1.* New York, Charles Scribner's Sons, p. 391-400.
- Mohammed Dib.* **COX, C. Brian.** (Dir.). *African Writers. Vol. 1.* New York, Charles Scribner's Sons, p. 199-208.
- Entre Paris et Constantine. Le dialogue des villes identitaires chez quelques classiques du roman algérien.* **Ecarts d'Identité.** *Ecarts d'identité. Les Autres. Revue régionale trimestrielle sur l'intégration.* Grenoble, S.A.I.D./A.D.A.T.E., Paul Bron, dir de publ. 82, Septembre p. 19-22.
- Limag est disponible sur CD-Rom pour Windows 95 et Windows NT.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 13 -14, 2° sem. 1996/1° sem. p. 233-235.
- Publications récentes.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 13 -14, 2° sem. 1996/1° sem. p. 158-200.
- Soutenances de thèses et de DEA.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 13 -14, 2° sem. 1996/1° sem. p. 201-207.
- 1998**
- Écriture romanesque, lectures idéologiques et discours d'identité au Maghreb: une parole problématique.* **ACHOUR, Christiane.** (Dir.). *Cahiers Jamel Eddine Bencheikh. Savoir et imaginaire.* Paris, L'Harmattan/Université Paris 13, p. 103-109.
- Personnage féminin et statut de l'écriture romanesque algérienne de langue française.* **CRIN.** *CRIN. Cahiers de recherche des instituts néerlandais de langue et de littérature françaises.* Groningen, Université de Groningen, Dept. de français. 34, p. 11-22.
- Personnage féminin et statut de l'écriture romanesque algérienne de langue française.* **DE RUYTER-TOGNOTTI, Danièle.** & VAN STRIEN-CHARDONNEAU, M. (Dir.). *Le Roman francophone actuel en Algérie et aux Antilles.* Groningue, C.R.I.N., Institut des Langues romanes, Rodopi & Université. , p. 11-22.
- L'émigration et le tragique de l'écriture maghrébine de langue française.* **Ecarts d'Identité.** *Ecarts d'identité. Les Autres. Revue régionale trimestrielle sur l'intégration.* Grenoble, S.A.I.D./A.D.A.T.E., Paul Bron, dir de publ. 86, Septembre p. 15-20.
- Abdellatif El Alami: "Écriture et métalangage chez Abdelwahab Meddeb".* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 15, 1° semestre p. 57-58.
- Bibliographie 1997: Livres & Numéros spéciaux de périodiques.* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 15, 1° semestre p. 40-51.
- Hadj Miliani: "Le champ littéraire de langue française et lma production romanesque éditée en Algérie (1970-1995).* **Etudes littéraires maghrébines.** Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 15, 1° semestre p. 58-59.

- Jeanne Fouet: "Aspects du paratexte dans l'oeuvre de Dris Chraïbi". **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 15 , 1<sup>o</sup> semestre p. 59-60.
- Le programme documentaire Limag. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 15 , 1<sup>o</sup> semestre p. 61-62.
- Soutenances de thèses et de DEA en 1997. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 15 , 1<sup>o</sup> semestre p. 54-56.
- Bibliographie. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 16 -17, 2<sup>o</sup> semestre p. 59-80.
- C.R. de thèse: Anne Schmidt: *Le miroir de l'autre: une nouvelle génération de femmes dramaturges issus de la migration à Paris au XX<sup>e</sup> siècle*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 16 -17, 2<sup>o</sup> semestre p. 91-92.
- C.R. de thèse: Esmâ Lamia Azzouz: *Mémoire, voix ressurgies, étude de la narration dans des textes représentatifs de la littérature féminine algérienne*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 16 -17, 2<sup>o</sup> semestre p. 90.
- C.R. de thèse: Jamel Ali-Khodja: *L'enfant, prétexte littéraire dans le roman maghrébin*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 16 -17, 2<sup>o</sup> semestre p. 89.
- C.R. de thèse: Khalid Zekri: *Etude des incipits et des clausules dans l'oeuvre romanesque de Rachid Mimouni et de JMG Le Clezio*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 16 -17, 2<sup>o</sup> semestre p. 88-89.
- C.R. de thèse: Lahsen Bougdal: *Le protocole poétique de l'écriture à l'oeuvre dans les textes de Khatibi*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 16 -17, 2<sup>o</sup> semestre p. 86-87.
- C.R. de thèse: Narjes Saïdi d'Outreligne: *Amour et merveilleux. De l'Orient des 1001 Nuits à la magie surréaliste*. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 16 -17, 2<sup>o</sup> semestre p. 91.
- C.R. de thèse: Zineb Labidi, ép. Benali: *Le discours de l'essai...* **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 16 -17, 2<sup>o</sup> semestre p. 84-85.
- Editorial. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 16 -17, 2<sup>o</sup> semestre p. 5-6.
- Le Programme documentaire Limag. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 16 -17, 2<sup>o</sup> semestre p. 17-19.
- Thèses soutenues en 1998. **Etudes littéraires maghrébines**. Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 16 -17, 2<sup>o</sup> semestre p. 81-83.
- Kateb le fondateur, ou le désordre fertile. **Europe**. Paris, 828 , avril p. 110-121.
- Littérature comparée et francophonie: un mariage à risques? **Itinéraires et contacts de cultures**. Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 26 , 2<sup>o</sup> semestre p. 7-16.
- La banque de données "Limag". **Prologues. Revue maghrébine du livre**. Casablanca, Horizons méditerranéens, A. Filali-Ansari, dir. publ. H. Rajraji, dir red. 13 -14 Eté-Automne p. 70-73.
- Les aléas d'une reconnaissance littéraire problématique. **Prologues. Revue maghrébine du livre**. Casablanca, Horizons méditerranéens, A. Filali-Ansari, dir. publ. H. Rajraji, dir red. 13 -14 Eté-Automne p. 15-22.
- 1999**
- Le personnage décalé, l'ici et l'ailleurs dans le roman maghrébin francophone. **BESSIERE, Jean. & MOURA, Jean-Marc.** (Dir.). *Littératures postcoloniales et représentations de l'ailleurs. Afrique, Caraïbe, Canada*. Paris, Champion, p. 125-138.
- Bibliographie: *Oeuvres littéraires algériennes depuis 1990*. **BONN, Charles. & BOUALIT, Farida.** (Dir.). *Paysages littéraires algériens des années 90: témoigner d'une tragédie?* Paris, L'Harmattan/Université Paris-Nord, p. 141-185.
- Paysages littéraires algériens des années 90 et post-modernisme littéraire maghrébin*. **BONN, Charles. & BOUALIT, Farida.** (Dir.). *Paysages littéraires algériens des années 90: témoigner d'une tragédie?* Paris, L'Harmattan/Université Paris-Nord, p. 7-23.
- Poésie/Maghreb*. **BONN, Charles. & GARNIER, Xavier.** (Dir.). *Littérature francophone. 2. Récits courts, poésie, théâtre*. Paris, Hatier - AUPELF/UREF, , p. 164-179.
- (Avec DUGAS, Guy). *Théâtre/Monde arabe*. **BONN, Charles. & GARNIER, Xavier.** (Dir.). *Littérature francophone. 2. Récits courts, poésie, théâtre*. Paris, Hatier - AUPELF/UREF, , p. 295-307.

- Assia Massrali: Evolution du style et stratégies d'écriture chez Azouz Begag. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 18 -19, 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> semestres p. 83-85.
- Bibliographie: Livres écrits par des auteurs tunisiens ou d'origine tunisienne recensés dans la banque Limag. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 18 -19, 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> semestres p. 39.
- Isaac-Célestin Tchého: Les paradigmes de l'écriture dans dix oeuvres romanesques maghrébines de langue française des années 70 et 80. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 18 -19, 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> semestres p. 78-79.
- Le programme documentaire et le site Limag. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 18 -19, 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> semestres p. 42-44.
- Salwa Idrissi-Moujib: Das historische Wandel des literarischen Marokkobildes im deutschen Sprachraum. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 18 -19, 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> semestres p. 75-77.
- Touria Ajakan: Le roman féminin algérien de langue française, 1947-1998. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 18 -19, 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> semestres p. 87-88.
- (Avec SALHA, Habib). *Editorial. Etudes littéraires maghrébines.* Paris, Université Paris-Nord (Paris-13), CELFC, Charles Bonn, dir. de publ. 18 -19, 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> semestres p. 3-4.
- Nouvelles approches des textes littéraires maghrébins et migrants. Itinéraires et contacts de cultures.* Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 27 , 1<sup>o</sup> semestre p. 7-11.
- Le programme Limag. SAIGH, Rachida.* Ep. BOUSTA. *Mohammed Khaïr-Eddine, texte et prétexte.* Rabat, Ministère des Affaires culturelles, p. 338-346.

## 2000

- BOUDJEDRA, Rachid. BENCHEIKH, Jamel Eddine. Dictionnaire de littératures de langue arabe et maghrébine francophone. (Réédition).* Paris, PUF, p. 71-72
- DJAOUT, Tahar. BENCHEIKH, Jamel Eddine. Dictionnaire de littératures de langue arabe et maghrébine francophone. (Réédition).* Paris, PUF, p. 103
- DJEBAR, Assia. BENCHEIKH, Jamel Eddine. Dictionnaire de littératures de langue arabe et maghrébine francophone. (Réédition).* Paris, PUF, p. 105
- FARES, Nabile. BENCHEIKH, Jamel Eddine. Dictionnaire de littératures de langue arabe et maghrébine francophone. (Réédition).* Paris, PUF, p. 121-122
- FERAOUN, Mouloud. BENCHEIKH, Jamel Eddine. Dictionnaire de littératures de langue arabe et maghrébine francophone. (Réédition).* Paris, PUF, p. 122-123
- KATEB Yacine. BENCHEIKH, Jamel Eddine. Dictionnaire de littératures de langue arabe et maghrébine francophone. (Réédition).* Paris, PUF, p. 197-198
- (Avec BELAMRI, Rabah). *ALGERIE AU XXe SIECLE (Littérature de langue française en). BENCHEIKH, Jamel Eddine. Dictionnaire de littératures de langue arabe et maghrébine francophone. (Réédition).* Paris, PUF, pp. 19-24
- (Avec BELAMRI, Rabah). *DIB, Mohammed. BENCHEIKH, Jamel Eddine. Dictionnaire de littératures de langue arabe et maghrébine francophone. (Réédition).* Paris, PUF, p. 87-89
- La littérature de jeunesse maghrébine ou immigrée: quelques paramètres d'une émergence. Etudes littéraires maghrébines.* Lyon, Université Lyon 2, 20 -21, 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> semestres p. 36-45.
- Sur l'évolution du Bulletin, de la CICLIM et du programme Limag. Etudes littéraires maghrébines.* Lyon, Université Lyon 2, 20 -21, 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> semestre p. 5-8.
- Clichés et métaphores dans une littérature de commande idéologique: Lecture de douze romans publiés en Algérie de 1967 à 1980. HEILER, Suzanne. & MECKE, Jochen (Dir.). Titel - Text - Kontext: Randbezirke des textes. Festschrift für Arnold Rothe zum 65. Geburtstag?* Berlin/Cambridge/Mass., Galda + Wilch Verlag,
- (Avec HOUCHI, Tahar, Interview). *Interview du professeur Charles Bonn: "Ce n'est que dans la marge qu'on peut inventer de nouvelles choses". Liberté.* Alger, SARL SAEC, 15 novembre
- Du cliché obstacle au cliché prétexte, dans www.limag.com BONN, Charles, et la CICLIM. Littératures du Maghreb.* Lyon, CICLIM / Université Lyon 2,
- Exil et ville identitaire: Paris et Constantine chez quelques écrivains algériens. www.limag.com BONN, Charles, et la CICLIM. Littératures du Maghreb.* Lyon, CICLIM / Université Lyon 2,

## 2001

- Postcolonialisme et reconnaissance littéraire des textes francophones émergents: l'exemple de la littérature maghrébine et de la littérature issue de l'immigration.* **BESSIERE, Jean.** & MOURA, Jean-Marc. (Dir.). *Littératures postcoloniales et francophonie. Conférences du séminaire de Littérature comparée de l'Université de la Sorbonne nouvelle.* Paris, Champion, p. 27-42.
- (Avec REDOUANE, Najib & BENAYOUN-SZMIDT, Y.) *Introduction.* **BONN, Charles.** REDOUANE, Najib & BENAYOUN-SZMIDT, Yvette (Dir.). *Algérie: nouvelles écritures.* Paris, L'Harmattan, p. 9-22.
- L'exil et la quête d'identité, fausses portes pour une approche des littératures de l'immigration?* **GAFAITI, Abdelhafid.** (Dir.). *Cultures transnationales en France. Des "Beurs" aux...?* Paris, L'Harmattan, p. 37-53.
- Littérature maghrébine francophone, horizon 2001: de quelques avatars de la perception "groupale" d'une littérature qui a cessé d'être "émergente".* **Vives Lettres.** CHIKHI, Beïda. (Dir.). *Spécial: Passerelles francophones 2: Afrique et Antilles.* Strasbourg, Université Marc Bloch, UFR Lettres, 11, 1<sup>o</sup> semestre p. 117-132.

## 2002

- SEGARRA, Marta (Trad.). *La situación de la literatura magrebi y su lectura.* **GONZALEZ SALVADOR, Ana.** DE DIEGO, Rosa, & SEGARRA, Marta. *Historia de las literaturas francofonas. Belgica, Canada, Magreb.* Madrid, Catedra, p. 421-433.
- La littérature de jeunesse maghrébine ou immigrée: quelques paramètres d'une émergence.* **Itinéraires et contacts de cultures.** *Imaginaire du jeune méditerranéen.* Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 31, p. 19-32.
- Le jeu avec l'Histoire dans "Nedjma".* **Itinéraires et contacts de cultures.** GIRAULT, Jacques, & LECHERBONNIER, Bernard, Dir. *Kateb Yacine: un intellectuel dans la révolution algérienne.* Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. 32, p. 35-46.
- BERRICHI, Boussad. (interview). *Entretien avec le Professeur Charles Bonn: "Les conclusions péremptoires font le plus de mal à la liberté d'expression et à la littérature".* **Izuran.** *Izuran: Racines.* Tizi-Ouzou, 36, Novembre p. 18.
- Petit historique d'une réception mouvementée: du "post-colonial" au "post-moderne"?* **Littératures frontalières.** *Spécial: Littérature maghrébine : interactions culturelles et méditerranée, volume 1.* Trieste, Edizioni Università di Trieste, 24, décembre p. 137-172.
- La littérature algérienne francophone serait-elle sortie du face-à-face post-colonial?* **Modern & contemporary France.** *Special Issue: France and Algeria, 1962-2002: Turning the page?* Birmingham/Leeds/Abington, Carfax Publishing, 10, Novembre p. 483-494.
- Algérie (Littérature de langue française).* **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures.* Paris, Larousse, p. 21-22.
- BEGAG, Azouz.** **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures.* Paris, Larousse,
- BEJI, Hélé.** **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures.* Paris, Larousse,
- BEN JELLOUN, Tahar.** **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures.* Paris, Larousse,
- BINEBINE, Mahi.** **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures.* Paris, Larousse,
- BOUDJEDRA, Rachid.** **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures.* Paris, Larousse,
- BOURAOU, Nina.** **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures.* Paris, Larousse,
- BOURBOUNE, Mourad.** **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures.* Paris, Larousse,
- CHAREF, Mehdi.** **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures.* Paris, Larousse,
- DIB, Mohammed.** **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures.* Paris, Larousse,
- DJAOUT, Tahar.** **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures.* Paris, Larousse,

- DJEBAR, Assia. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- EL MALEH, Edmond Amran. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- FARES, Nabile. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- HADJ-ALI, Bachir. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- KHADRA, Yasmina (MOULESSEHOUL, Mohammed). **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- KHAIR-EDDINE, Mohammed. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- MEDDEB, Abdelwahab. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- MIMOUNI, Rachid. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- MOKEDDEM, Malika. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- SANSAL, Boualem. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- SEBBAR, Leïla. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- TENGOUR, Habib. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) ABA, Nouredine. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) AMRANI, Djamal. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) AMROUCHE, Jean. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) AMROUCHE, Marie-Louise, dite Taos. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) AZIZA, Mohammed, dit CHEMS NADIR. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) BOURAOUI, Hédi. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) CHRAIBI, Driss. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) FERAOUN, Mouloud. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) HADDAD, Malek. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) KATEB, Yacine. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) KHATIBI, Abdelkebir. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) LAABI, Abdellatif. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) LACHERAF, Mostefa. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) LAHBABI, Mohammed Aziz. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) MAMMERI, Mouloud. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,

- (Révision) *Maroc (Littérature de langue française)*. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) *MEMMI, Albert*. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) *OUARY, Malek*. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) *SEFRIQUI, Ahmed*. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) *SENAC, Jean*. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- (Révision) *TUNISIE (Littérature de langue française)*. **MOUGIN, Pascal.** & HADDAD-WOTLING, Karen. (Dir.). *Dictionnaire mondial des littératures*. Paris, Larousse,
- Exil et ville identitaire: Paris et Constantine chez quelques romanciers algériens*. **PERES, Shimon.** (Pr.) OHANNA, D, SITBON, CI & MENDELSON, D (Dir.). *Lire Albert Memmi: Déracinement, Exil, Identité*. Paris/Genève/Bruxelles, Factual, p. 39-48.

### 2003

- Le désert de la parole chez Mohammed Dib*. **HALEN, Pierre.** NAUROY, Gérard, & SPICA, Anne (Dir.). *Le Désert, un espace paradoxal, actes du colloque de l'université de Metz, 13-15.IX.2001*, p. 489-506.
- Intertextualité et émergence de la littérature algérienne de langue française*. **COLLECTIF.** *Interférences culturelles et écriture littéraire. Actes du Colloque organisé au siège de l'Académie du 7 au 9 janvier 2002*. Carthage, Académie tunisienne des Sciences, des Lettres et des Arts "Beït al-Hikma", p. 45-59.
- La steppe, le désert, la neige: fonctions de l'absence*. **KHADDA, Naget.** (Dir.). *Mohammed Dib. 50 ans d'écriture*. Montpellier, Publications de l'Université Montpellier 3, p. 277-300.
- (Avec AIT OUARABI, Mokrane, Interview.). *Entretien avec Charles Bonn, écrivain et professeur: "Nedjma", une interrogation sur l'identité*. **La Dépêche de Kabylie**. Alger, 22 mai p. 16.
- La rive sauvage*. **Le Quotidien d'Oran**. Oran, 6 mai p. 16.
- (Avec KAOUAH, Abdelmadjid, Interview.). *Entretien avec Charles Bonn: "La modernité est la marque principale de la littérature maghrébine"*. **Le Quotidien d'Oran**. Oran, 15 mai p. 25.
- (Avec OCHAB, Maryna, Traduction.). *Kontekst O Nedjmie Kateba Yacine'a. (Le contexte de "Nedjma")*. **Literatura na Swiecie (Littérature dans le Monde)**. *Maghreb*. Varsovie, p. 47-63.
- (Avec WASILEWSKA, Anna, Traduction.). *Le roman algérien au tournant du siècle: d'une dynamique de groupe émergent à une dissémination postmoderne: Powiesc algierska na przelomie wiekow: od dynamiki grupowej do "postmodernistycznego" rozproszenia*. **Literatura na Swiecie (Littérature dans le Monde)**. *Maghreb*. Varsovie, p. 363-382.
- Scénographie postcoloniale et "définition forte de l'espace d'énonciation" dans le roman maghrébin*. **MOURA, Jean-Marc.** & D'HULST, Lieven. (Dir.). *Les Etudes littéraires francophones: Etat des lieux*. Lille, Editions du Conseil Scientifique de l'Université Charles de Gaulle - Lille 3, p. 127-140.
- Le roman algérien en quête d'identité*. **Qantara**. *Dossier spécial: l'Algérie des peintres et des écrivains*. Paris, Institut du Monde Arabe. Edgard Pisani, dir. de publ. 49, Automne p. 51-53.
- "Topographie idéale pour une agression caractérisée", de Rachid Boudjedra: roman de l'émigration, de la ville ou de l'écriture?* **www.limag.com BONN, Charles,** et la CICLIM. *Littératures du Maghreb*. Lyon, CICLIM / Université Lyon 2,
- Annie Devergnas-Dieumegard: Chiens errants et arganiers. Le monde naturel dans l'imaginaire des écrivains marocains de langue française*. Paris, L'Harmattan, 2003. **www.limag.com BONN, Charles,** et la CICLIM. *Littératures du Maghreb*. Lyon, CICLIM / Université Lyon 2,
- L'autoreprésentation sexuée du roman maghrébin, ou la fécondité de l'étrange*. **www.limag.com BONN, Charles,** et la CICLIM. *Littératures du Maghreb*. Lyon, CICLIM / Université Lyon 2,
- L'émergence du roman algérien actuel, entre affirmation du local et modernité citadine délocalisée*. **www.limag.com BONN, Charles,** et la CICLIM. *Littératures du Maghreb*. Lyon, CICLIM / Université Lyon 2,

### 2004

- Paroles déplacées*. **BONN, Charles.** *Migrations des identités et des textes entre l'Algérie et la France, dans les littératures des deux rives*. Paris, L'Harmattan, p. 7-14.
- Introduction: Paroles déplacées*. **BONN, Charles.** (Ss. dir. de). *Echanges et mutations des modèles littéraires entre Europe et Algérie*. Paris, L'Harmattan, p. 5-8.

*Scénographies coloniales et postcoloniales dans le roman algérien: le thème de la guerre comme révélateur d'un fonctionnement littéraire.* **DAYAN-ROSENMAN, Anny. & VALENSI, Lucette** (Dir.). *La Guerre d'Algérie dans la mémoire et l'imaginaire*. St-Denis, Ed. Bouchène, p. 257-266.

*Le roman algérien de langue française, du thème historique de la guerre, à la guerre littéraire des discours, ou: Kateb Yacine et le Moudjahid.* **HARBI, Mohammed & STORA, Benjamin** (Dir.). *La Guerre d'Algérie, 1954-2004: la fin de l'amnésie*. Paris, Robert Laffont, p. 547-557.

*Trudy Agar: La notion de contreviolence créative dans l'autobiographie postcoloniale franco-algérienne : paroles d'identité et de résistance chez Assia Djebar, Malika Mokeddem et Nina Bouraoui.* **www.limag.com BONN, Charles, et la CICLIM.** *Littératures du Maghreb*. Lyon, CICLIM / Université Lyon 2,

*Etapas de l'émergence de la littérature maghrébine de langue française, au regard de sa réception.* **ZLITNI-FITOURI, Sonia** (Dir.). & **SALHA, Habib** (Préface). *La Réception du texte maghrébin de langue française*. Tunis, Cérès éditions, p. 23-41.

*Astres et désastres dans l'émergence et le développement du roman algérien. Ou: Nedjma-Etoile et le désastre fondateur.* **Ponti / Ponts**, Milan, n° 4, 2004, « Astres et désastres ».

*Romans féminins de l'immigration d'origine maghrébine, en France et en Belgique.* **Ecarts d'identité**. Grenoble, ADATE, n° 105 : « L'interculturalité au féminin ».

## 2005

*La littérature francophone, ou la parole en voyage.* **Horizons maghrébins**, Université de Toulouse-Le Mirail, n° 52 : « La francophonie arabe : pour une approche de la littérature arabe francophone », pp. 32-47.

## 2006

*La littérature maghrébine de langue française: une poétique de la relation.* **ARKOUN, Mohamed** (Dir.). *Histoire de l'Islam et des Musulmans en France du Moyen-Age à nos jours*. Paris, Albin Michel, pp. 1082-1097.

*Maghreb et émigration maghrébine.* Présentation d'ensemble et bibliographie sélective de 300 titres, à disponibilité vérifiée. **WOLTON, Dominique** (Dir.). *Mondes francophones. Auteurs et livres de langue française depuis 1990*. Paris, ADPF/Ministère des Affaires Etrangères, pp. 549-582.

*Petit historique d'une réception mouvementée : du « postcolonial » au « postmoderne ».* **DAOUD, Mohamed** (Dir.). *Le Roman moderne : écriture de l'autre et de l'ailleurs*. Oran, CRASC, 2006, pp. 9-38.

*Pour un comparatisme français ouvert à la Francophonie et aux métissages culturels. Plaidoyer en forme de polémique.* **AILC/ICLA**, Actes du congrès de Venise, 2005, <http://icla.byu.edu/www/pdf/venice.pdf>, pp. 307-314.

*Le tragique de l'émergence littéraire maghrébine entre deux langues, ou le roman familial.* Conférences de l'E.N.S., Tunis, vol. 1, 2006, pp. 167-185.

## 2007

*La séduction de Dom Juan, jeu de pouvoir discursif chez Molière, ou la tragédie de la noblesse.* Discours et relations de pouvoir. Actes du Colloque international, Université du Caire, pp. 133-143.

*Autobiographie, ambiguïté générique et prise en compte de l'histoire interne de la littérature maghrébine francophone.* **BOIDARD, Cristina** (Dir.). *L'Autobiographie dans l'espace francophone. III-Le Maghreb*. Université de Cadix, pp. 7-20.

*Préface : Exil, quel exil ?.* **TALAHITE-MOODLEY, Anissa** (Dir.). *Problématiques identitaires et discours de l'exil dans les littératures francophones*. Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, pp. I-V.

## 2008

*Préface : retour à Constantine.* **BENACHOUR-TEBBOUCHE, Nedjma**. *Constantine et ses romanciers*. Constantine, Média-Plus, pp. 7-13.

## ENSEIGNEMENTS ET DIRECTIONS DE RECHERCHES

### 1) COURS

#### 1977-1987, Université Lyon-III

Enseignements de DEUG, Licence et Maîtrise en Littérature Générale et Comparée. Directions de maîtrises. Principaux domaines : Approches des mythes littéraires : Don Juan, Oedipe.L'Utopie. Robinson Crusoë. La

réflexion de Michel Foucault sur le langage. Le Conte. La littérature enfantine. Littérature maghrébine et rencontre des cultures.

Questions d'Agrégation : Le Conte. Le héros guerrier au théâtre.

Formation Continue : Préparation à l'examen spécial d'entrée à l'Université (ESEU). Formation Continue des enseignants du Second Degré (Stages MAFPEN).

Directions de thèses.

### **1987-1999 : Université Paris-Nord**

Cours de licence, Maîtrise et DEA sur la littérature maghrébine ou immigrée, le plus souvent dans une perspective comparatiste.

Directions de mémoires de maîtrise et littérature générale et comparée.

Directions de thèses et de mémoires de DEA : voir ci-dessous.

Direction et encadrement de stages de post-graduation d'universitaires étrangers, principalement maghrébins, dans le cadre d'un programme récemment mis en place par le Ministère des Affaires Etrangères.

### **Depuis 1999 : Université Lyon 2**

Tronc commun de licence :

- 1999-2003 : L'artiste dans le roman européen du tournant du siècle (Zola, O. Wilde, Th. Mann) .

- 2003-2006 : L'écriture romanesque de la ville.

Agrégation des Lettres modernes :

- 1999-2000 : Le héros et l'histoire dans le drame romantique (Musset, Kleist, Slowacki)

C1 : Littératures du Sud. (1999-2002)

C1 : Francophonie et décolonisation. (2002-2005)

C1 Littérature comparée : Le Mythe de Don Juan. (2002-2005)

C2 : Littérature comparée.

C2 : Problématiques générales de la Francophonie.

Directions de mémoires de maîtrise et littérature générale et comparée.

Directions de thèses et de mémoires de DEA : voir ci-dessous.

Direction et encadrement de stages de post-graduation d'universitaires étrangers, principalement maghrébins, dans le cadre d'un programme récemment mis en place par le Ministère des Affaires Etrangères, et cours dans les universités d'Oran, Alger, Ouargla, Bejaia et Constantine.

## **2) DIRECTIONS DE THESEES ET DE D.E.A**

### **Thèses et DEA en cours**

#### **Doctorat Nouveau Régime.**

**AL-FACKHRI, Ala'a.** *La quête des sources dans les oeuvres de J.M.G. Le Clezio et de Tahar Ben Jelloun.* Lyon 2/Bagdad, Charles BONN, Inscr. 2001.

**ARFALA, Yamina.** *La femme actrice au Maroc de l'Indépendance à nos jours.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 99.

**AZIBANI, Syhem.** *La position de la femme dans l'oeuvre de Abdelhamid Benhedouga.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2003.

**BENADDOU BAER, Wifaq.** *La problématique du genre dans l'oeuvre de Abdelfattah Kilito.* Grenoble 3, Charles Bonn. Inscr. 2004.

**BENALI, Souâd.** *Le discours humoristique dans l'oeuvre d'Amélie Nothomb: entre intention(s) d'émission et ambiguïté de réception.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2004.

**BENARD, Valérie.** *Le corps malade dans les oeuvres d'Octave Mirbeau, de Rachid Boudjedra et de Malika Fall : Y a-t-il une poétique de la maladie ?* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 99.

- BEN HASSEN, Nadia.** *Images et rythmes coraniques dans la littérature tunisienne d'expression française.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2005.
- BOICHU, Anne.** *De la création originelle à la création littéraire. Déserts de pierre, de sable, de glace.* Paris 13, Charles Bonn. Inscr. 98.
- BOUAINE, Ferdaous.** *Le soufisme dans la littérature francophone au Maghreb.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2004.
- BOUCHENAKI, Sabiha.** *De Rimbaud au "jeune Rimbaud algérien". Le plaisir de lire.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 99.
- BOUKACEM, Dalila.** *Exils et écriture : De Jean Amrouche aux auteurs d'une nouvelle écriture algérienne (Azouz Begag, Aziz Chouaki et Yasmina Khadra).* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2002.
- BOYER, Barbara.** *La perspective autobiographique dans les écrits francophones contemporains. De femmes algériennes, pied-noires et beures : L'alibi d'une écriture.* Lyon 2, Charles Bonn Inscr. 2002.
- BRUNO, Ilaria.** *Deux poètes francophones de Tunisie: Chams Nadir et Amina Said.* Lyon 2-Bologne/Venise, Majid El Houssi et Charles Bonn. Inscr. 2004.
- ELMAHJOUR, Khaled.** *L'espace saharien chez Théodore Monod, Ibrahim Al Koni, Paul Bowles, Rachid Boudjedra et Huracio Quiroga.* Lyon 2, Charles BONN Inscr. 2003.
- ELMAJDOUBA, Zina.** *Abdelkader Djemâi et Albert Camus.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2004.
- FAKHRI, Alaa.** *Tahar Ben Jelloun et JMG Le Clezio.* Lyon2/Bagdad, Charles Bonn Inscr. 2003.
- GHELLAL, Abdelkader.** *Etude discursive Espace-temps dans "Le Privilège du Phénix" de Mohammed Moulessehoul.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 1999.
- GILBERT VIDAL, Maguelone.** *Ecriture de soi au féminin dans l'espace francophone : quête identitaire et entre-deux.* Lyon 2/Montréal, Charles Bonn et Lise Gauvin. Inscr. 2004.
- GOYON, Carine.** *Le mélange des genres à travers l'étude comparative de L'Infante Maure de Mohammed Dib et d'Alice au Pays des merveilles de Lewis Carroll.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2004.
- HAJOS, Katalin.** *Variations sur un thème : L'"enfermement" dans la littérature maghrébine d'expression française.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2005.
- KEIL, Regina.** *Paroles déplacées : Poétique nomade et mémoire culturelle chez Habib Tengour.* Lyon 2, Charles Bonn & Arnold Rothe, Inscr. 2004.
- LACETE, Nadjia. Ep. TIGZIRI.** *La réception critique des romans de Mouloud Mammeri.* Lyon 2, Charles BONN. Inscr. 1998.
- MHAKKAK, Noureddine.** *Typologie des personnages, sémiotique des passions et techniques d'écriture dans le roman maghrébin de langue française.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2004.
- MOHAMMEDI, Bouba. épouse TABTI.** *L'espace dans la littérature algérienne des années 80.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 1999.
- MOUJIR-KOBEISSI, Nabila.** *L'écriture du visible et son adaptation cinématographique chez Andrée Chédid.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2001.
- OURRAD, Samia.** *Déviance et contre-culture dans le roman contemporain.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2002.
- PASQUIER, Wilfried.** *Généalogie de l'identité fragmentaire.* Lyon 2/ Leipzig, Charles Bonn et Uta Felten, Inscr. 2005.
- TOURE, Thierno Dia.** *La représentation de l'univers carcéral dans "Toiles d'araignées" d'Ibrahima Ly et "Le Chemin des Ordalies" d'Abdellatif Laâbi.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2002.
- TRAIKSI, Noureddine.** *La figure du père et ses variations dans la littérature maghrébine et la littérature "beur": une problématique inversée.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2005.
- VINCENT, Laetitia.** *La carnavalisation de l'histoire dans la littérature maghrébine.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2001.
- ZERHOUNI, Aïcha.** *L'écriture de la crudité chez Amine Zaoui et Amélie Nothomb. De l'élément narratif au genre littéraire.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2005.

### *Doctorats étrangers.*

- ABOUGHAZAOUAT, Ahmed.** *Khatibi et les signes.* Rabat, Abdallah MDARHRI-ALAOUI et Charles BONN, Inscr. 2004.
- ACHHEB, Loubna.** *Quête de soi dans la littérature algérienne d'expression française du désenchantement chez (Boudjedra, Djebbar et Mimouni).* Sétif, Charles BONN. Inscr. 2005.

- AISSAOUI-FARAH, Assia.** *Mysticisme et écriture dans les derniers textes de Mohammed Dib.* Constantine, Nedjma Benachour et Charles Bonn. Inscr. 2006.
- AIT MOKHTAR, Hafida.** *L'écriture et le discours de la dénonciation dans l'œuvre de Ghania Hammadou.* Oran, Fewzia Sari et Charles Bonn. Inscr. 2005.
- AIT-YALA, Dya Kamilia.** *La Théâtralisation de la parole : Etude des jeux sur l'énonciation dans l'œuvre de T. Djaout, de M. Khair-Eddine et de R. Pinget.* Alger, Charles Bonn et Aïcha Kassoul Inscr. 2004.
- BAKHOUCHE-CHEBBAH, Cherifa.** *Dualité des valeurs spatiales dans le roman algérien de langue française : la ville et le désert.* Constantine, Charles Bonn et Zoubida Belaghoueg. Inscr. 2004.
- BELHOCINE, Mounya.** *L'inscription de l'Histoire non-immédiate dans quelques romans maghrébins d'expression française des années 80 jusqu'à nos jours.* Bejaïa, Farida Boualit et Charles Bonn. Inscr. 2007.
- BELKACEM, Dalila.** *L'autobiographie féminine dans la littérature maghrébine.* Oran, Fewzia Sari et Charles Bonn. Inscr. 2002.
- BENMERIKHI, Halima.** *Le sentiment de culpabilité dans l'œuvre romanesque de Malek Haddad.* Constantine, Farida Logbi et Charles Bonn. Inscr. 2008.
- BENSLIMANE-REDOUANE, Radia.** *Intratextualité et intertextualité dans l'oeuvre de Rachid Boudjedra.* Constantine, Charles Bonn et Nedjma Benachour. Inscr. 2004.
- BOUALILI, Ahmed.** *Dialectique du Même et de l'Autre dans les discours de Tahar Djaout et de Mouloud Feraoun.* ENS d'Alger, Yasmine Abbes Kara et Charles Bonn. Inscr. 2005.
- BOUGUEBINA, Fouzia.** *L'œuvre de Nina Bouraoui : Les écritures du moi entre identité et altérité.* Alger, Afifa Bererhi et Charles Bonn, Inscr. 2006.
- BOULKIFANE, Malika.** *Romans maghrébins de langue française et leurs traductions allemandes. Une analyse comparée.* Oran, Fewzia Sari & Charles Bonn.
- BOUTERFAS, Abbas.** *Le système de narration et la figure de l'hybride dans l'enfant de sable (Tahar Ben Jelloun), Solibo Magnifique ( Patrick Chamoiseau ) et l'Avalée des avalées ( Réjean Ducharme)* Oran, Hadj Miliani et Charles Bonn, Inscr. 2004.
- BRAHIM, Ali.** *Structures sémantiques de la poésie algérienne.* Oran, Mohammed Bachir Bouyadjra et Charles Bonn. Inscr. 2001.
- DAOUDI, Rachid.** *Le sacré dans les oeuvres de Driss Chraïbi et Abdelwahab Meddeb.* Fès, Saltani Bernoussi et Charles Bonn. Inscr. 2005.
- DJADOUR, Warda.** *La littérarité chez Mohammed Dib.* Oran, Fewzia Sari et Charles Bonn. Inscr. 2004.
- EL BACHIR, Hanane.** *Ecritures romanesques et cinématographiques de l'émigration/immigration.* Oran, Fewzia Sari et Charles Bonn, Inscr. 2003.
- GOUCEM, Khodja.** *Le silence dans l'oeuvre de Malek Haddad.* Alger, Charles Bonn. Inscr. 2004.
- HAINÉ, Sonia.** *Héritage et modernité dans les textes de Kateb Yacine et Salim Bachi.* Constantine, Nedjma Benachour et Charles Bonn. Inscr. 2006.
- LEBOUKH, Boujemline.** *L'acte de communication dans le discours romanesque chez Ahlème Mostaghanmi : approche pragmatique.* Ouargla, Charles Bonn. Inscr. 2004.
- MAHMOUDI, Hakim.** *La poésie de Mohamed Dib. Entre bris – collage et bricolage.* Alger, Khedidja Khelladi et Charles Bonn. Inscr. 2007.
- OUCHERIF, Lamia.** *La relation père-fille chez Mohammed Dib, Fatiha Sefouane, Simone de Beauvoir et Honoré de Balzac.* Alger, Aïcha Kassoul et Charles Bonn. Inscr. 2004.
- ZERHOUNI, Aïcha.** *L'écriture de la provocation chez Amine Zaoui et Amélie Nothomb: élément narratif ou nouveau genre littéraire?* Oran, Fewzia Sari et Charles Bonn, Inscr. 2005.
- ZOUAGUI, Sabrina.** *L'esthétique baroque dans la littérature maghrébine d'expression française. Les cas de : S. Bachi, R. Boudjedra, N. Farès, Y. Kateb, M. Khair-Eddine, F. Mellah.* Bejaïa, Farida Boualit et Charles Bonn. Inscr. 2007.

### *Magister.*

- BELKHIS, Boualem.** *Enonciation et je(u) autobiographique dans Le Fils du Pauvre, de Mouloud Feraoun.* Bejaïa, Farida Boualit et Charles Bonn, Inscr. 2003.
- CHARIF, Souâd.** *L'écriture en fragments et l'ambiguïté discursive dans "Comme un bruit d'abeilles" de Mohammed Dib.* Oran, Fewzia Sari et Charles Bonn. Inscr. 2002.

**MESTOUR, Djamila.** *Polyphonie et monologisme dans "La Femme sans sépulture" d'Assia Djebar.* Oran, Fatima Lalaoui et Charles Bonn, Inscr. 2003.

**NASRI, Zoulikha.** *Etude de L'Ebauche du père, de Jean Sénac.* Bejaia, Farida Boualit et Charles Bonn, Inscr. 2003.

### **D.E.A.**

**AIT HAMLAT, Jugurtha.** *L'écriture humoristique chez Fellag. DE l'énonciation à la dénonciation.* Lyon 2, Charles Bonn Inscr. 2003.

**AUGY, Delphine.** *La parole et le corps dans la trilogie nordique de Mohammed Dib.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2003.

**BAMBRIK, Lineda.** *La thématique du rêve chez Dib et Nerval.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2003.

**BENGRID, Naïma.** *Etude comparative entre Une Peine à vivre de Rachid Mimouni et Cent ans de solitude de Gabriel Garcia Marquez.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2001.

**DEMMAK, Maya.** *La conception de la mort dans "Les Chercheurs d'os" de Tahar Djaout.* Lyon 2, Charles BONN. Inscr. 2003.

**DJEMAME, Chafia.** *Contradictions du statut de la langue française dans l'enseignement du français en Algérie.* Lyon 3, Charles Bonn, 1982.

**FADHLOUM, Itidel.** *La symbolique du conte chez Taos Amrouche dans "Le Grain magique"* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2001.

**LEHMIL, Linda.** *L'exil intérieur dans "Les Boucs" de Driss Chraïbi et "La Réclusion solitaire" de Tahar Ben Jelloun.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2001.

**LEMILI, Rafia.** *Fiction et réalité dans "le Serment des Barbares" de Boualem Sansal.* Lyon 2, Charles BONN,

**OUARTSI, Radja.** *Lecture sémiotique des personnages et de l'espace dans l'oeuvre d'Assia Djebar.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2002.

**RABAHI, Mohamed Mabrouk.** *La littérature maghrébine et le problème de la modernité. Essai de lecture postmoderne de l'oeuvre de Abdelwahab Meddeb.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2001.

**SABLE, Delphine.** *Ecritures de l'espace dans quelques romans francophones.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2001.

**SAFI, Dehimi.** *Regards sur la littérature "beur". Le cas de Azouz Begag.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2003.

**SARI-ALI, Hikmet.** *L'écriture de la dérision chez Rachid Boudjedra : "Les Mille et une années de la Nostalgie."* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2000.

### **Master.**

**AIT MANSOUR, Sonia.** *Etude comparée de la poésie berbère en langue amazigh et en langue française.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2005.

**ALI BENCHERIF, Mustapha.** *La narrativisation de l'espace dans l'œuvre romanesque de Mohammed Dib : « Si Diable veut ».* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2004.

**BOUAZIZ, Lounesse.** *La Colline oubliée. Etude comparative du roman de Mouloud Mammeri et du film d'Abderrahmane Bouguermouh.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2004.

**HASSAN, Iyas.** *Comparaison narratologique entre le nouvelliste syrien Zakaria Tamer et le romancier-nouvelliste francophone Mohammed Dib.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2004.

**GHEDIR, Karima.** *« Le Serment des Barbares », de Boualem Sansal : littérarité et témoignage.* Lyon 2, Charles Bonn ; Inscr. 2004.

**LAVAL, Elsa.** *L'espace de la ville chez Mohammed Dib.* Lyon 2, Charles Bonn Inscr. 2004.

**SAKER, Afaf.** *Les marques du désenchantement dans Le Fleuve détourné de Rachid Mimouni.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2005.

### **Thèses et DEA soutenus**

**1975**

**TOUABTI, Fadila. épouse LAOUAR.** D.E.A. *La tradition orale dans "La poudre d'intelligence" de Kateb Yacine. Réactualisation et utilisation de Djoha.* Constantine, Charles BONN et M.S. DEMBRI,

**1981**

- BENHADDOU, Rachid.** D3. *La littérature marocaine: étude et corpus de traductions.* Lyon 3, Charles BONN et Ali MERAD,
- 1983**
- MEZGUELDI, Zohra.** D3. *Parole-mère et écriture marocaine de langue française: Le passé simple, La mémoire tatouée, Harrouda, Le déterreur.* Lyon 2, Claude MARTIN et Charles BONN.
- 1984**
- ABDELOUHAB, Mehdi.** D.E.A. *Dîwan de Mohamed Ibn Guîtoun: Recueil, translittération, traduction et commentaires.* Lyon 3, Charles BONN,
- 1984**
- GHEBALOU, Yamilé.** D.E.A. *Essai d'approche des espaces traditionnels et modernes à travers trois romans de Mohammed Dib: "Dieu en Barbarie", "Le Maître de chasse" et "Habel".* Lyon 3, Charles BONN,
- 1985**
- BESSAÏH, Boualem.** D.Univ. *Bouamama, Belkheir, Bachir Ibrahimi: trois figures de la résistance culturelle algérienne.* Lyon 3, Charles BONN,
- 1987**
- AJBOUR, Abderrahmane.** D.E.A. *Pratique textuelle et pratique idéologique chez Mohammed Khaïr-Eddine.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 86
- 1988**
- BOUAYAD, Farida.** D.E.A. *La production poétique algérienne de langue française de 1980 à 1989. Écriture, édition, réception.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 87
- LAHBIL, Leila.** D.E.A. *Propositions d'une lecture de l'espace dans un roman de Driss Chraïbi: Une enquête au pays.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 87
- SAIGH, Rachida. épouse BOUSTA.** TDE. *Polysémie et béances des direx dans le roman maghrébin de langue française à partir de 1967.* Paris 13, Charles BONN.
- 1989**
- AIT AHMED, Mehdi.** D.E.A. *Le langage du corps dans La nuit sacrée de Tahar Ben Jelloun.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 88
- AOULA, Drissia. épouse EL BEKRI.** DNR. *Techniques narratives comparées: Roman maghrébin et nouveau roman.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 87 88
- BEN GHACHAM, Houda.** D.E.A. *L'Amour, la fantasia: Une femme et l'écriture.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 88
- CHERIF, Sarra. épouse GAILLARD.** D.E.A. *Approche narratologique de "La nuit sacrée" de Tahar Ben Jelloun.* Paris 4, Charles BONN, Inscr. 88
- DRESSEL, Annette.** DNR. *Écriture et espace dans l'univers romanesque de Nabile Farès.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 88
- LAKEL, Chaabane.** D.E.A. *Le travail du texte dans "Le Champ des Oliviers" de Nabile Farès.* Paris 4, Charles BONN, Inscr. 88
- LAOUÏSSI, Farida.** D.E.A. *Androgynie: prétexte de l'ambivalence textuelle et narrative dans L'enfant de sable de Tahar Ben Jelloun.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 88
- OUHAJJOU, Attika.** D.E.A. *L'oralisation dans "L'enfant de sable" de Tahar Ben Jelloun.* Casablanca 2, Charles BONN,
- ZAIMI, Nordine.** D.E.A. *Poétique de l'immigration.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 88
- 1990**
- JEGHAM, Najeh.** D.E.A. *Écriture de l'in-défini, in-défini de l'écriture dans Phantasia d'Abdelwahab Meddeb.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 89
- LARRIVEE, Isabelle.** D.E.A. *Khatibi: la mémoire des signes.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 89
- NEJJAR, Mounia.** D.E.A. *Double culture et inscription spatiale dans des romans maghrébins et français.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 89
- OUHMANI, Karima.** D.E.A. *L'érotique de l'écriture dans un corpus d'oeuvres d'écrivains français et maghrébins.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 89
- SALHA, Habib.** TDE. *Poétique maghrébine et intertextualité.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 85 89

- SKRIVANKOVA, Jana.** D.E.A. *Représentation féminine et écriture dans les derniers romans de Rachid Boudjedra.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 89
- TORBI, Ahmed.** D.E.S. *Aspects formels du roman marocain des années quatre-vingt. L'exemple de "Légende et vie d'Agoun'Chich" de M. Khaïr-Eddine et "Les enfants des rues étroites" d'A. Serhane.* Meknès, Charles BONN et A. MDARHRI-ALAOUI.
- 1991**
- BOURAY, Benyounès.** D.E.A. *Approche genettienne du discours narratif de Tahar Ben Jelloun.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 90
- FARHAT, Mustapha.** D.E.A. *L'écriture parcellaire dans 'Nedjma' de Kateb Yacine et 'L'Enfant de sable' de Tahar Ben Jelloun.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 90
- FEKAR, Anissa.** D.E.A. *Symbolique et sémiotique de l'espace dans 'Le Fleuve détourné' de Rachid Mimouni.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 90
- KADA, Malika.** D.E.A. *L'imaginaire dans la littérature maghrébine de langue française: le cas de l'androgynie.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 89 90
- REGAIEG, Najiba.** D.E.A. *L'écriture féminine arabe. Etude comparative entre "Ombre sultane" d'Assia Djébar et "Ferdaous, une voix en enfer" de Naoual El Saadaoui.* Lyon 2, J. VERDEIL et C. BONN,
- SATTA, Françoise. Ep. DONADIEU.** D.E.A. *Kateb Yacine, Samuel Beckett: deux figures fraternelles de l'écriture impossible.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 90
- TAZNOUT, Fatema Ezzahra.** D.E.A. *Poétique et narration dans 'Les Yeux baissés' de Tahar Ben Jelloun.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 90
- 1992**
- ABOU SEDERA, Noha Ahmed.** D.E.A. *Point de vue et récit d'enfance dans 'La Grande Maison' de Mohammed Dib.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 91
- AZZOUZ, Esma Samia.** D.E.A. *La littérature féminine en Algérie. Le cas d'Assia Djébar.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 91
- CHEDLY, Samia.** D.E.A. *L'ironie dans 'De A jusqu'à T' d'Anouar Attia.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 91
- EL AZZABI, Moufida.** DNR. *Les effets littéraires du bilinguisme dans quelques textes romanesques et poétiques maghrébins.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 85 90 91
- IOUALITENE, Nadia.** D.E.A. *Etude du conte kabyle. Jalons d'une approche comparative du roman et du conte de tradition orale au Maghreb.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 91
- LAQABI, Saïd.** D.E.A. *Fonctions de l'ironie chez Rachid Mimouni.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 91
- MAGROUNE, Halima.** D.E.A. *L'écriture androgynie de la littérature maghrébine: Tahar Ben Jelloun.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 91
- 1993**
- BEKHECHI, Layla. épouse GUENATRI.** DNR. *Mythe et écriture dans l'oeuvre de Rachid Boudjedra.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 85 90 91 92
- CHERIF, Sarra. Ep. GAILLARD.** DNR. *Le retour du récit dans les années 1980. Oralité, jeu hypertextuel et expression de l'identité chez T. Ben Jelloun, R. Mimouni, F. Mellah, V. Khoury-Ghata et A. Cossery.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 88 92
- JEGHAM, Najeh.** DNR. *Ecriture de l'in-défini, in-défini de l'écriture dans l'oeuvre d'Abdelwahab Meddeb.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 90 91 92
- KHERIJI, Rym.** D.E.A. *Ecritures de l'impuissance chez Rachid Boudjedra.* Lyon 2, Charles BONN. Inscr. 92
- LAOUISSI, Farida. Epouse GUERRY.** DNR. *Ben Jelloun/Borges: Jeux d'intertextualité.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 89 91 92
- OUANIE, M'hammed.** D.E.A. *L'interdit dans le roman maghrébin.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 91 92 93
- QUIGNOLOT, Anne Caroline. Epouse EYSEL.** D.E.A. *L'humour dans la littérature "beur".* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 91 92
- ZEKRI, Khalid.** D.E.A. *La réception critique de "Légende et vie d'Agoun'Chich" de Mohammed Khaïr-Eddine.* Paris-13, Charles BONN. Inscr. 92
- 1994**
- AIT AHMED, Mehdi.** DNR. *La poétique du corps chez Tahar Ben Jelloun, à travers "Harrouda", "L'Ecrivain public" et "La Nuit sacrée".* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 89 91 92 93

- BAZIN, Monique. Epouse HUGON.** D.E.A. *Cris et écrits de femmes en Algérie: Un siècle de confrontations, affrontements et regards frontaliers.* Paris-13, Charles BONN Inscr. 92 93
- BECHLAGHEM, Samira.** D.E.A. *Le récit de Joseph et sa fortune littéraire dans la tradition orale de l'Ouest algérien.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 92 93
- BENNAIR, Hakima.** D.E.A. *L'édition et la diffusion de la littérature maghrébine.* Paris-13, Charles BONN, Inscr. 92 93
- DANES, Nora. épouse KAZI-TANI.** DNR. *Roman africain de langue française au carrefour de l'écrit et de l'oral.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 89 91 92
- FARHAT, Mustapha.** DNR. *L'écriture parcellaire dans 'Nedjma' de Kateb Yacine et 'L'Enfant de sable' de Tahar Ben Jelloun.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 91 92
- GAFAITI, Abdelhafid.** DNR. *Le discours sur les femmes dans le roman algérien. Féminisme, écriture et idéologie.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 85 89 92 93
- HAOUACH, Abderrazak.** DNR. *Essai d'analyse du personnage dans 'Le passé simple', 'Les boucs' et 'Succession ouverte' de Driss Chraïbi.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 91 (87) 93 94
- HEFEL, Hildegard.** D.E.A. *L'image de l'Europe du Nord chez Mohammed Dib.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 93
- KHALKHAL, Rania.** D.E.A. *Etude thématique et organisation structurelle de "L'Honneur de la Tribu" de Rachid Mimouni.* Paris-13, Charles BONN. Inscr. 92 93
- LARRIVEE, Isabelle.** DNR. *La traduction en procès: Abdelkébir Khatibi et le palimpseste des langues.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 90 91 92 93
- MESBAH, Keltoum.** D.E.A. *Approche des motivations des éditeurs de littérature "beure" au regard de son public.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 91 92 93
- TENKOUL, Abderrahman.** TDE. *La Littérature marocaine d'écriture française. Réception critique et système scriptural.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 84 89 92 93
- ZELICHE, Mohammed Salah.** D.E.A. *Etude comparative de deux romans: "Les 1001 années de la nostalgie" de Rachid Boudjedra et "Cent ans de solitude" de G. Garcia-Marquez.* Paris-13, Charles BONN. Inscr. 93

#### 1995

- ANDRIANJAFY, Niva.** DNR. *Madagascar dans la littérature française de 1958 à* Paris 13 Charles BONN & Jean-Louis JOUBERT,
- BACHIR, El-Ogbia. Ep. LOMBARDO.** DNR. *Le bilinguisme dans les oeuvres de Rachid Boudjedra, du "Démantèlement" au "Désordre des choses". Traduction, adaptation, réécriture.* Paris 13, Charles BONN & Katia ZAKHARIA. Inscr. 91 92 93 94
- BELBATI, Nacera.** D.E.A. *"L'Amant imaginaire" de Marguerite Taos Amrouche.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 94
- GUENNOUN, Bouchra.** D.E.A. *Récit d'enfance ou roman autobiographique: le cas de "Messaouda" d'Abdelhak Serhane.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 94
- MEKKAOU, Fatima Zohra.** Magister. *Analyse du discours idéologique de trois romans de Driss Chraïbi: "Le passé simple", "Les Boucs", "Une Enquête au pays".* Constantine, Charles BONN.
- MOUFLIH, Abdelmjid.** D.E.A. *Discours et écriture dans l'oeuvre de Mohammed Dib. L'exemple de "Dieu en Barbarie" et du "Maître de chasse".* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 94
- REGAIEG, Najiba. Ep. REGAIEG.** DNR. *De l'Autobiographie à la Fiction ou le je(u) de l'écriture. Etude de "L'Amour, la fantasia" et d'"Ombre sultane" d'Assia Djebar.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 91 93 94 95
- RIAD, Fatma Zohra.** D.E.A. *Histoire et narration dans 'Loin de Médine' d'Assia Djebar.* Paris-13, Charles BONN.
- SALIM, Saïd.** DNR. *Etude générique, thématique et fonctionnelle de quelques autobiographies marocaines, comparées à des autobiographies africaines sub-sahariennes.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 91 92 93 94

#### 1996

- BAKSHANDEGI, Djam.** D.E.A. *Religion, spiritualité et mysticisme dans "La Statue de sel" d'Albert Memmi, "La Nuit sacrée" de Tahar Ben Jelloun et "Le Désert sans détour" de Mohammed Dib.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 1995.
- BESSAMI, Hafid.** D.E.A. *Espace, discours et personnages chez Kateb Yacine.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 94 95

- KISS, Boldizsar János.** D.E.A. *Le cycle romanesque, dans le cas de Tahar Ben Jelloun, Mouloud Feraoun et Mohammed Dib.* Paris-13, Charles BONN. Inscr. 95
- LAQABI, Saïd.** DNR. *L'ironie dans le roman maghrébin d'expression française des années 80.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 92 93 94 95
- MAUREL, Hélène. Ep. INDART.** DNR. *Plagiat et originalité dans le récit du XX<sup>e</sup> siècle.* Paris-13, Jacques LECARME et Charles BONN. Inscr. 92 93 95 96
- 1997**
- BENARD, Valérie.** D.E.A. *Le corps malade dans les oeuvres d'Octave Mirbeau, de Rachid Boudjedra et de Malika Fall: Y a-t-il une poésie de la maladie?* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 96
- BENCHEHIDA, Mansour.** D.E.A. *L'espace métaphorique dans "L'Honneur de la Tribu" de Rachid Mimouni.* Paris 13, F.SARI & Charles BONN.
- BONNET, Véronique.** DNR. *De l'Exil à l'errance : écriture et quête d'appartenance dans la littérature contemporaine des petites Antilles anglophones et francophones* Paris 13 Charles BONN & Jean-Louis JOUBERT,
- BOURAY, Benyouènes.** DNR. *Lecture narratologique du roman marocain d'expression française et arabe: "La Nuit sacrée" de Tahar Ben Jelloun et "L'Idiot, Mamsic et Yassemine" de Miloudi Chaghmoum.* Paris 13, Charles BONN & Abdallah MDARHRI-ALAOUI.
- BOUSSAID, Abdellah.** D.E.A. *L'écriture de l'utopie identitaire: cas de Malek Haddad.* Paris 13, Charles BONN Inscr. 95 96
- BOUZID, Abdelkader.** D.E.A. *Autobiographie "non-masquée" et insoumission à l'ordre établi dans "Le Pain nu" de Mohamed Choukri.* Paris 13, Charles BONN/Fewzia SARI,
- BRUINS, Antoinette.** D.E.A. *La littérature de l'émigration arabe au Québec.* Paris 13, Charles Bonn Inscr. 96
- GRAINE, Larbi.** D.E.A. *La conception de l'écriture dans "L'Enfant de sable" et "La Nuit sacrée" de Tahar Ben Jelloun.* Paris 13, Charles BONN/F. SARI. Inscr. 96
- IDELAASRI, ElHanafi.** D.E.A. *Analyse de l'espace dans "Légende et vie d'Agoun'Chich" de Mohammed Khaïr-Eddine.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 96.
- MILIANI, Hadj.** DNR. *Le champ littéraire et la production romanesque de langue française éditée en Algérie, 1970-1990.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 91 95 93 94
- RAHAL, Benachir.** D.E.A. *Images de l'Algérie coloniale.* Paris 13, F.SARI/C.BONN
- 1998**
- HAMLA, Fatima-Hynd.** D.E.A. *Le Poétique au service du romanesque : violence et douleurs dans Le Bal des Murènes de Nina Bouraoui.* Paris 13, Charles BONN,
- LACETE, Nadjia. Ep. TIGZIRI.** D.E.A. *Ecriture et lectures dans "La Colline oubliée" de Mouloud Mammeri.* Paris 13, Charles BONN. Inscr. 97
- ZEKRI, Khalid.** DNR. *Etude de l'incipit et des clauses dans l'oeuvre de Mimouni et de Le Clezio.* Paris-13, Charles BONN.
- 1999**
- BOUGUEBINA, Fouzia.** Magister. *Réception critique de la littérature maghrébine de langue française dans le milieu universitaire constantinois: description et analyse des discours critiques.* Constantine, Charles BONN & Nedjma BENACHOUR, Inscr. 1997
- GHELLAL, Abdelkader.** D.E.A. *Etude discursive Espace-temps dans "Le Privilège du Phénix" de Mohammed Moullessehoul.* Paris 13, Charles BONN,
- KHELASSI, Assia, ép. MASSRALI.** Magister *Evolution du style et stratégies d'écriture chez Azouz Begag: Du "Gône du Chaâba" à "Les Chiens aussi".* Constantine, Charles BONN. Inscr. 96
- SILINE, Vladimir.** DNR. *Le dialogisme dans le roman algérien.* Paris-13, Charles BONN. Inscr. 94 95 96
- TCHEHO, Isaac Célestin.** DNR. *Les paradigmes de l'écriture dans dix romans maghrébins d'expression française des années 70 et 80.* Paris 13, Charles BONN, Inscr. 94 95
- 2000**
- AKAICHI, Mourida.** DNR. *Quête et théâtralité à travers les romans de Mohammed Dib et Gassan Kanafani.* Lyon 2, Charles BONN. Inscr. 93 94 95
- BEN AMEUR-DARMONI, Kaouthar.** DNR. *L'Univers féminin et la drôle de guerre des sexes dans quelques films tunisiens.* Lyon 2, Charles BONN, 1997

- CHEDLY, Samia.** DNR. *Écritures et ironies maghrébines: le cas de Driss Chraïbi et d'autres écrivains maghrébins.* Lyon 2, Charles BONN. Inscr. 92 93 96
- HADDAD, Dyna Ouria.** D.E.A. *Du "Fleuve détourné" à "La Malédiction": la narration et le sous-jacent dans les textes de Mimouni.* Paris 13, Charles Bonn,
- KHERIJI, Rym.** DNR. *Boudjedra et Kundera: lectures à corps ouvert.* Lyon 2, Charles BONN. Inscr. 93 94 95 96
- NEKKOURI, Khedidja. épouse KHELLADI.** TDE. *Littérature orale et imaginaire. Paradigmes de récits hilaliens.* Alger, Youcef NACIB et Charles BONN, Mod. 93
- 2001**
- BERTHOU, Gaëlle.** D.E.A. *L'écriture autobiographique de l'enfance comme système restrictif d'une littérature de l'émergence: "Le Gone du Chaâba" d'Azouz Begag, "Les Ritals" de F. Cavanna et "Le Fils du Pauvre" de M. Feraoun.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2000
- DEMULDER, Thomas.** D.E.A. *Création d'une identité artistique par Mohammed Khadda et Kateb Yacine.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2000
- FILI, Touriya.** D.E.A. *La Nouvelle marocaine d'expression arabe et française dans la dernière décennie du XX<sup>e</sup> siècle.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2000
- HOUCHI, Tahar.** D.E.A. *L'éclatement des discours identitaires dans la littérature maghrébine d'expression française: Les cas de "Mémoire de l'Absent" de Nabile Farès et de "La Mère du Printemps" de Driss Chraïbi.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2000
- MEZGUELDI, Zohra.** TDE. *Oralité et stratégies scripturales dans l'oeuvre de Mohammed Khaïr-Eddine.* Lyon 2, Marc GONTARD & Charles BONN. Inscr. 84 92
- MOHAMMEDI, Bouba. épouse TABTI.** TDE. *Espace algérien et réalisme romanesque des années 80.* Alger/Paris 13, Christiane ACHOUR & Charles BONN. Inscr. 96
- SHIMOSAKAI, Mayumi.** D.E.A. *La présence de l'interlocuteur dans "La Répudiation", "L'Insolation", Le Démantèlement", "La Macération" de Rachid Boudjedra.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2000
- ZAHIRI, Mohammed.** TDE. *Les poésies marocaines contemporaines de langues arabe et française : stratégies et actualisation du poétique.* El Jadida, Charles BONN. Inscr. 88
- 2002**
- BENLAMARA, Samia.** D.E.A. *La littérature algérienne dans les manuels algériens d'enseignement du français.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2001
- BOUKACEM, Dalila.** D.E.A. *Exils et écriture chez Jean El-Mouhoub Amrouche.* Lyon 2, Charles BONN. Inscr. 2000
- ELMAHJOUB, Khaled.** D.E.A. *Croisements de langues et de cultures: comparaison entre "L'Enfant de sable" de Tahar Ben Jelloun et "L'Herbe de la nuit" d'Ibrahim Al Koni.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2001
- HOARAU, Stéphane.** D.E.A. *L'expression romanesque de l'exil dans les littératures immigrées.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2001
- OURRAD, Samia.** D.E.A. *Déviance et contre-culture dans le roman contemporain.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2001
- TEBBOUCHE, Nedjma. épouse BENACHOUR.** TDE. *Constantine: une ville en écritures, dans le récit de voyage, le témoignage, le roman.* Constantine, Charles BONN. Inscr. 86
- TOURE, Thierno Dia.** D.E.A. *Esthétique de la violence ou anti-conformisme de l'écriture chez Rachid Boudjedra, Mohammed Khaïr-Eddine, Sony Labou Tansi et William Sassine.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2001
- 2003**
- ABDOU, Kamel.** TDE. *Les discours féminins de la littérature orale. Dissidence et lieu-osmose.* Constantine, Charles BONN. Inscr. 2000
- BELAGHOUEG, Zoubida.** TDE. *Le roman algérien de langue française des années quatre-vingt-dix à nos jours. Rupture ou pérennité?* Constantine, Charles BONN, Inscr. 95
- BENMILOUD, Lalla Zoulikha.** D.E.A. *Question générique et réalité romanesque. A propos de la trilogie de Yasmina Khadra.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2000
- BOUABACI, Aïcha.** D.E.A. *Histoire de ma vie, de Fadhma Ait Mansour Amrouche. L'histoire d'une Sans-papiers singulière.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2002
- DJADOUR, Warda.** Magister. *L'écriture caméléon de "Qui se souvient de la mer" de Mohammed Dib.* Oran, Fewzia Sari et Charles Bonn. Inscr. 2002

- HARDI, Ferenc.** DNR. *Discours idéologique et quête identitaire dans le roman algérien de l'entre-deux guerres.* Lyon2/Budapest, Charles BONN & Judith KARAFIATH.
- LOUMAN, Mare.** D.E.A. *Amadou Hampâté Bâ - Wole Soyinka : la notion métaphysique du destin dans L'étrange destin de Wangrin et Death and the king's horseman.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2001
- 2004**
- ABDEL WAHED, Aliaa Ahmed Mohamed.** Ph.D. *L'errance dans l'oeuvre de Tahar Ben Jelloun.* Canal de Suez, Mervat MAHMOUD et Charles BONN, Inscr. 2001
- AGAR, Trudy.** DNR. *La violence dans la littérature féminine franco-algérienne: une étude comparative de "L'Amour, la Fantasia" (Assia Djébar), "Les Hommes qui marchent" (Malika Mokeddem) et "Garçon manqué" (Nina Bouraoui).* Paris-13/Auckland, Charles BONN & Raylèn RAMSAY. Inscr. 1998
- AMROUNE, Faïza.** D.E.A. *Le statut de la langue française en Algérie.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2002
- ELMAJDOUBA, Zina.** D.E.A. *Abdelkader Djemaï et Albert Camus.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2003
- GHASSOUL, Nadia. (Bahia), Ep. OUHIBI.** TDE. *Pour une nouvelle littérature algérienne, pour un nouveau roman algérien: littérature du verbe, textes ouverts, écriture multiple.* Oran, Fewzia SARI & Charles BONN. Inscr. 1995
- GILBERT VIDAL, Maguelone.** D.E.A. *L'écriture autobiographique dans "De l'autre côté du regard", de Ken Bugul.* Lyon 2, Charles BONN et Cécile VAN DEN AVENNE, Inscr. 2003
- GOYON, Carine.** D.E.A. *Etude comparative de "L'Infante maure" de Mohammed Dib et d'"Alice au pays des merveilles" suivi de "De l'autre Côté du miroir" de Lewis Carroll.* Lyon 2, Charles BONN Inscr. 2003
- MEFTAËH, Meriem.** D.E.A. *Titre, texte et intertexte. La signification des titres des textes littéraires de la revue Algérie Littérature/Action, du n° 1 au n° 49-50.* Lyon 2, Charles BONN, Inscr. 2002
- PITTELIOEN, Lucile.** D.E.A. *Le statut des dénominations ethniques dans les écrits post-génocidaires.* Lyon 2, Charles Bonn et Pierre Halen. Inscr. 2003
- 2005**
- AIT MOKHTAR, Hafida.** Magister. *Le discours de la dénonciation dans "Le Premier jour d'éternité" de Ghania Hammadou.* Oran, Fewzia Sari, Mokhtar Atallah, et Charles Bonn. Inscr. 2004.
- BEN HASSEN, Nadia.** Master 2. *Diversité des genres et poéticité dans "L'Astrolabe de ma mer" et "Les Portiques de la mer" de Chems Nadir.* Lyon 2, Charles Bonn Inscr. 2004.
- BENDJELID, Faouzia.** Doctorat. *L'écriture de la rupture dans l'oeuvre romanesque de Rachid Mimouni.* Oran, Fewzia Sari et Charles Bonn, Inscr. 1998.
- BENMOUSSET, Amal.** Magister. *La structure polémique dans "Saison de la migration vers le Nord" de Tayeb Salih.* Oran, Fewzia Sari et Charles Bonn. Inscr. 2003.
- BERRICHI, Boussad.** Master 2. *Relecture de l'oeuvre de Mouloud Mammeri, sur la base de documents inédits.* Lyon 2, Charles Bonn Inscr. 2003.
- DEMULDER, Thomas.** DNR. *Littérature et peinture au Maghreb: des interactions autour d'une identité artistique.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2001
- DJILALI BENEKROUF, Blaha.** Magister. *Historicité et littéarité dans "Le Démineur" de Abdelmalek Ouasti.* Oran, Fatima Lalaoui et Charles Bonn. Inscr. 2001
- GHEBALOU, Yamilé. Ep. HARAOUÏ.** DNR. *Esthétique de la difficulté et poétique du devenir dans l'oeuvre de Mohammed Dib et celle d'Abdelwahab Meddeb.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2000
- LAZREG, Kheira Zohra.** Magister. *Le mythe de l'éternel retour comme explication de la violence dans le roman "Les Agneaux du Seigneur" de Yasmina Khadra.* Oran, Fatima Lalaoui et Charles Bonn. Inscr. 2002.
- MACK, Constanze.** Master 2. *La réception allemande d'Assia Djébar.* Lyon 2, Charles Bonn et Wolfgang Finck, Inscr. 2004.
- MARTINEAU, Noémie.** Master 2. *Ecriture du féminin et féminité de l'écriture chez Kateb Yacine et Hélène Cixous.* Lyon 2, Charles Bonn Inscr. 2004.
- MEBARKI, Belkacem.** Doctorat d'Etat algérien. *La littérature maghrébine d'exil: la spécificité de l'imaginaire dans un espace d'exil.* Oran, Faouzia Sari et Charles Bonn.
- PASQUIER, Wilfried.** Master 2. *Discours de l'hybridité au Maghreb.* Lyon 2/Leipzig, Charles Bonn et Alfonso De Toro. Inscr. 2004.
- TRAIKSI, Nouredine.** Master 2. *Littérature maghrébine ou littérature française ? Eléments de définition à partir d'un corpus.* Charles Bonn, Inscr. 2004.

**YEFSAH, Mohammed.** Master 2. *Enjeux de l'espace et du discours dans "Le dernier Eté de la Raison" de Tahar Djaout: Le roman de l'échec.* Charles Bonn, Inscr. 2003.

**ZERHOUNI, Aïcha.** Magister. *Le dégoût dans les récits "Le Parfum, histoire d'un meurtrier" de Patrick Süskind, et "Tombeza" de Rachid Mimouni: de la sensation à l'idéologie.* Oran, Fatima Lalaoui et Charles Bonn, Inscr. 2003.

## 2006

**DUGULIN, Lorenzo.** Master 2 : *Approches comparatives des littératures issues de l'immigration en Italie et en France.* Lyon 2, Charles Bonn. Inscr. 2005.

**FOUCARD, Marie-Cécile.** Master 2 : *Habiter une langue qui n'était pas la vôtre: l'exemple de la nouvelle en France et en Allemagne. Comparaison entre Die Sehnsucht fährt schwarz, Gesammelte Olivenkerne, de Rafik Schami, et Le Maboul, de Fouad Laroui.* Lyon 2-Leipzig, Charles Bonn, Wolfgang Finck et Uta Felten. Inscr. 2004.

**GONIN, Gaëlle.** Master 2. *Nomadisme et littérature : les tziganes.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2004.

**GUINOT, Anne.** Master 2. *L'utilisation du mythe d'Ulysse et de l'Odyssée dans Le chien d'Ulysse de Salim Bachi.* Lyon 2, Charles Bonn et Pascale Brillet. Inscr. 2004.

**HOURLIER, Sarah.** Master 2. *L'écriture des origines et l'origine de l'écriture, dans « Les yeux baissés » de Tahar Ben Jelloun, « A la source, la nuit », de Seyhmus Dagtekin et « Reise zwischen Nacht und Morgen » de Rafik Schami.* Lyon 2, Charles Bonn, Inscr. 2005.

**RIBSTEIN, Ada.** Master 2. *En marge d'un genre : Jacinthe noire de Taos Amrouche. Jeux et enjeux de l'énonciation autobiographique.* ENS-LSH Lyon, Charles Bonn, Inscr. 2005.

## 2007

**BELHOCINE, Mounya.** Magister : *Etude de l'intratextualité dans les œuvres de Fatema Bakhaï.* Bejaïa. Charles Bonn

**LE DUFF, Nadine.** DNR. *Histoires labyrinthiques et littérature combinatoire. Proposition de lecture comparée du Fou d'Elsa (Aragon), de La Prise de Gibraltar (Boudjedra) et de L'Amour, la fantasia (Assia Djebar).* Lyon 2, Charles Bonn.

**MOUSLI, Djedjiga.** Magister : *L'élément féminin dans le théâtre de Jean-Paul Sartre : Les Mains sales et Huis clos.* Bejaïa, Charles Bonn

**ZOUAGUI, Sabrina.** Magister : *Elissa, la reine vagabonde, de Faouzi Mellah : Un récit baroque ?*

**CAPOSSELA, Mariangela.** DNR en co-tutelle. *La dimension testimoniale au miroir dans "Habel" de Mohammed Dib et "La plus haute des solitudes" de Tahar Ben Jelloun. Contribution à une épistémologie de l'écriture de la migration.* Lyon 2/Pise, Charles Bonn et Gianni Iotti.

## 2008

**HOARAU, Stéphane.** DNR. *Ecriture de l'exil, exils des écritures. Lecture croisée des mouvements d'exils dans les œuvres d'auteurs francophones contemporains : Monique Agénor, Jean-Marie G. Le Clézio, Nabile Farès, Jean Lods.* Lyon 2, Charles Bonn.

**EL SABBAGH, Heba.** Magister. *L'écriture autobiographique féminine chez les romancières maghrébines francophones: "Histoire de ma vie" de F. Amrouche, "Vaste est la prison" d'A. Djebar, "Zeïda de nulle part" de L. Houari, "Journal. Nationalité: Immigrée" de S. Boukhedenna.* Le Caire, Gharraa Mehanna et Charles Bonn.

## **RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES**

### **1) 1969-1975, Université de Constantine**

Directeur du CELSoLMUC (Centre d'études littéraires et socio-linguistiques maghrébines de l'Université de Constantine).

Organisateur en 1974 du colloque international : « Littérature et expression populaire au Maghreb »

### **2) 1975-1977, Faculté des Lettres de Fès**

Responsable d'un groupe de réflexion sur la réforme de la licence de français au Maroc.

Rédacteur de la première Action intégrée entre la Faculté des Lettres de Fès et l'Université de Provence.

### 3) 1977-1987, Université Lyon-III

Membre de la Commission de spécialité et d'établissement, 12° section, puis 9° section.

Membre de la Commission académique et de l'équipe technique d'élaboration du Plan académique de Formation (MAFPEN) des enseignants du Second Degré.

Secrétaire Général Adjoint de la Société Française de Littérature Générale et Comparée (SFLGC), d'octobre 1983 à octobre 1985.

Membre de la Mission interministérielle Paul Vieille (Ministères de l'Education Nationale et des Affaires Sociales) sur *L'Immigration à l'Université et dans la Recherche*.

### 4) 1987-1999, Université Paris-Nord

Membre de la Commission de Spécialité et d'Etablissement, 8°-9°-10° section.

Chef du Département des Lettres modernes en 1990-91.

Directeur de la Formation Doctorale : *Centre d'études littéraires francophones et comparées*.

Directeur pour l'Université Paris-Nord du DEA sous double sceau avec l'Université Paris-4 : *Littératures et civilisations d'expression française*, (1987-1991).

Directeur depuis 1991 du DEA *Etudes littéraires francophones et comparées* à l'Université Paris-Nord.

Directeur (partie française) de conventions thématiques avec les universités d'Alger, de Casablanca, de Tunis.

Co-directeur (partie française) d'un programme *Erasmus* avec les universités d'Oslo, Westminster à Londres, ULB à Bruxelles et de Heidelberg.

Directeur (partie française) d'un programme *Procope* avec l'Université de Heidelberg.

Membre du CNU (10° section) de 1992 à 1995.

### 5) Depuis 1999, Université Lyon 2

Président de la Commission de Spécialité et d'Etablissement, 10° section.

Responsable de l'équipe « Littérature comparée et Francophonie » au LERTEC.

Membre des CSE des universités de Montpellier 3 et Amiens.

Responsable pour l'université Lyon 2 d'une Action intégrée de formation au Magister algérien avec l'Université d'Oran.

Expert du Ministère de la Recherche (DS6) pour l'évaluation des demandes de reconnaissance de laboratoires universitaires, des demandes de création d'actions intégrées de coopération interuniversitaire, des demandes de financement de cotutelles de thèses, de bourses de recherches à l'étranger.

Expert du Comité mixte interuniversitaire algéro-français (CMEP) pour l'évaluation des projets d'accords-programmes de coopération interuniversitaire algéro-française, et pour l'orientation de la politique globale de cette coopération.

Expert du Centre National du Livre pour l'évaluation des demandes de financement de résidences d'écrivains, et des demandes d'aide à la publication d'ouvrages.

Membre d'une mission d'expertise pour l'organisation des études doctorales de français en Algérie, sous la direction de Daniel Coste, et à la demande de l'Ambassade de France en Algérie et du Ministère algérien de l'Enseignement supérieur et de la recherche.

Organisateur en mars 2003 du colloque international « Paroles déplacées », Université Lyon 2 et Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences humaines de Lyon, et co-organisation du colloque « Délocalisation des genres littéraires » à l'Université Lyon 2. Les Actes du colloque « Paroles déplacées » sont publiés depuis 2004 aux éditions L'Harmattan, en deux volumes : *Migrations des identités et des textes entre l'Algérie et la France, dans les littératures des deux rives* (tome 1, 312 p.), et *Echanges et mutations des modèles littéraires entre Europe et Algérie* (tome 2, 329 p.).